

No. 1 choice
of hospitals
& mothers

Swing™

EN Instructions for use | **SV** Bruksanvisning

DA Brugsanvisning | **FI** Käyttöohjeet | **NO** Bruksanvisning



Thank you for choosing the Swing Breast pump. Breast milk is the natural choice for your baby, but there are reasons and situations where breastfeeding is not possible. For over 50 years, it has been Medela's conviction that these mothers and babies can be supported. In close cooperation with breastfeeding experts, Medela, one of the market leaders, has researched and developed breast pumps that perfectly meet breastfeeding mothers needs. For mothers who insist on the best for their babies and themselves. Because you care.

Tack för att du valt Swing bröstpump. Bröstmjölk är det naturliga valet för ditt barn, men det kan finnas olika anledningar till att man inte kan amma och situationer där det inte går att amma. I över 50 år har det varit Medelas övertygelse att stödja och hjälpa dessa mödrar och barn. I nära samarbete med amningsexperter har Medela, som en av marknadsledarna, bedrivit forskning och utvecklat bröstpumpar för ammande mödrars behov. För mödrar som vill ha det bästa för sina barn och sig själva. För att du bryr dig om.

Tak, fordi du har valgt Swing-brystpumpen. Brystmælk er det naturlige valg til dit barn, men det er ikke under alle forhold og i alle situationer, at amning er mulig. I over 50 år har Medela været overbevist om, at det er mulig at støtte disse mødre og børn. I tæt samarbejde med amningsekspert er har Medela, der er et af de førende navne på markedet, forsket i og udviklet brystpumper, der fuldstændigt opfylder ammende mødres behov. Til mødre, der kræver det bedste til deres børn og sig selv. Fordi det er vigtigt for dig.

Kiitos, että valitsit Swing -rintapumpun. Rintamaito on luonnollinen valinta lapselleesi, mutta on syitä ja tilanteita, jotka estävät rintaruokinnan. Medela on jo 50 vuoden ajan ollut vakuuttunut siitä, että näitä äitejä ja lapsia voidaan tukea. Tiiviissä yhteistyössä rintaruokinnan asianuntijoiden kanssa markkinajohtajiin lukeutuva Medela on tutkinut ja kehittänyt rintapumppuja, jotka sopivat täydellisesti imettävien äitien tarpeisiin. Äideille, jotka vaativat parasta lapsilleen ja itselleen. Koska väliät.

Takk for at du har valgt Swing -brystpumpen. Morsmelk er det naturlige valget for barnet ditt, men i enkelte situasjoner er amming ikke mulig. Gjennom mer enn 50 år har det vært Medelas overbevisning at disse mødrerne og barna kan hjelpes. Medela er blant de ledende på markedet, og har i tett samarbeid med eksperter på amming, utviklet brystpumper som oppfyller behovene til ammende mødre. For mødre som insisterer på det beste til sine barn og seg selv. Fordi du bryr deg.

EN
04–29

SV
30–55

DA
56–81

FI
82–107

NO
108–133

Table of Contents

4

1. Intended use / Population – Contraindication	5
2. Meaning of symbols	6
3. Important safety information	8
4. Product description	10
5. Cleaning	12
5.1 Before using for the first time and after every use	12
5.2 Before using for the first time and once a day	14
5.3 Cleaning the motor unit	15
6. Preparing for pumping	16
6.1 Mains operation	16
6.2 Battery operation	16
6.3 Assembling the pump set	18
7. Expression	20
7.1 Preparing for single pumping	20
7.2 Pumping	20
8. Storing and thawing breast milk	24
8.1 Storage	24
8.2 Freezing	24
8.3 Thawing	24
9. Feeding breast milk	25
10. Troubleshooting	26
11. Warranty/disposal	27
12. Complete care during breastfeeding time	28
13. EMC/Technical description	134
14. Technical specifications	140

1. Intended use / Population – Contraindication

5



The intended use and indications of breast pumps

Breast pumps are intended to be used by lactating women in the hospital or home environment for expressing breast milk. Breast pumps are indicated to alleviate the symptoms of engorgement by expressing milk. In case of mastitis breast pumps support the healing process by removing breast milk from the affected breast. Breast pumps are indicated to relieve sore and cracked nipples and to bring out flat or inverted nipples. Also breast pumps enable mothers to provide breast milk for babies who cannot feed directly at the breast for a variety of reasons such as latch-on problems, cleft palate or premature babies.

Intended patient population / user

Adolescent paediatric or adult lactating women. Many women find it convenient, or even necessary, to use a breast pump to express and store their breast milk once they have returned to work, are travelling or are otherwise separated from their baby. Women are often delighted to learn that a breast pump can be used as a supplement to breastfeeding and that some pumps are designed to mimic the suckling of a nursing baby.

Contraindications

There are no known contraindications for the Swing breast pump.

2. Meaning of symbols

The warning symbol identifies all instructions that are important for safety. Failure to observe these instructions can lead to injury or damage to the breast pump!

When used in conjunction with the following words, the warning symbol stands for:



Warning

Can lead to serious injury or death.



Caution

Can lead to minor injury.



Note

Can lead to material damage.



Info

Useful or important information that is not related to safety.

Symbols on the packaging



This symbol indicates that the material is part of a recovery/recycling process.



This symbol indicates a carton package.



This symbol indicates to keep the device away from sunlight.



This symbol indicates to handle the fragile device with care.



This symbol indicates the temperature limitation for operation, transport and storage.



This symbol indicates the humidity limitation for operation, transport and storage.



This symbol indicates the atmospheric pressure limitation for operation, transport and storage.



This symbol indicates to keep the device dry.



This symbol indicates that the packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation 1935/2004.



This symbol indicates unique GS1 Global Trade Item Numbers (GTIN)



This symbol indicates do not dispose the device together with unsorted municipal waste (for EU only).



This symbol indicates to follow instructions for use.

Symbols on the device



This symbol indicates to follow instructions for use.



This symbol indicates the compliance with the essential requirements of the Council Directive 93/42/EEC of 14 June 1993 concerning medical devices.



This symbol indicates the manufacturer.



This symbol indicates do not dispose the device together with unsorted municipal waste (for EU only).



This symbol indicates the compliance with additional USA and Canada safety requirements for medical electrical equipment.



This symbol indicates a type BF applied part.



This symbol indicates manufacturer's serial number of the device.



This symbol indicates the positioning of battery cell.



This symbol indicates the protection against ingress of solid foreign objects and against harmful effects due to the ingress of water.



This symbol indicates the date of manufacture (four digits for the year and two digits for the month).

Symbols on the mains adapter



This symbol indicates that the mains adapter is a class II device.



This symbol indicates the compliance with China Compulsory Certification.



This symbol indicates that the mains adapter is safety tested.



This symbol indicates that the mains adapter is for indoor use only.



This symbol indicates the compliance with USA and Canada safety requirements.



This symbol indicates the compliance with Federal Communications Commission requirements.



This symbol indicates polarity of d.c. power connector.



This symbol indicates the compliance with AUS/NZ regulatory requirements (Regulatory compliance mark).



This CE-mark indicates the compliance with the low voltage and electromagnetic compatibility directive.



This symbol indicates to not dispose the device together with unsorted municipal waste (for EU only). The solid bar symbol indicates that mains adapter is put on the market after 13 August 2005.



This symbol indicates the compliance with Japanese safety requirements.



This symbol indicates the compliance with energy efficiency requirements.



This symbol indicates alternating current.



This symbol indicates direct current.

3. Important safety information

8



Failure to follow these instructions/safety information can lead to danger from the device. Subject to technical changes.

Device



Danger of electrocution! Keep the device dry! Never immerse in water or other liquids!



The Swing breast pump is not heat-resistant: keep away from radiators and open flames.



Do not expose the motor unit to direct sunlight.



Repairs must be performed only by an authorised service agency.
Do not repair yourself! No modifications to the device are permitted.



Never use a damaged device. Replace damaged or worn parts.



The operating life of the Swing breast pump is 275 hours.

The service life is two years.

Electrical use



Separation from the mains is only assured through the disconnection of the mains adapter from the wall socket outlet.



Keep the mains adapter away from heated surfaces.



Do not reach for any electrical device if it has fallen into water.
Unplug immediately.



The breast pump should never be left unattended when plugged into a power source.

Use



Use the Swing breast pump only for its intended use as described in this manual.



Never operate an electrical device if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.



Do not use the Swing breast pump while bathing or showering.



Do not use the Swing breast pump while sleeping or overly drowsy.



This is a single user product. Use by more than one person may present a health risk.



Do not drive whilst hands-free pumping.



Supervision is necessary when the Swing breast pump is used in the vicinity of children.



Contact your lactation consultant or physician if you experience problems or pain.



Portable and mobile radio frequency communications equipment can affect the Swing breast pump.

Important:

- I Plastic bottles and component parts become brittle when frozen and may break when dropped.
- I Also, bottles and component parts may become damaged if mishandled, e.g. dropped, over-tightened, or knocked over.
- I Take appropriate care in handling bottles and components.
- I Do not use the breast milk if bottles or components become damaged.

4. Product description

10

Spare parts and accessories available for order can be found on page 28

1x PersonalFit™ Breast shield M (24mm)
(for other breast shield sizes
see Chapter 12, page 28)

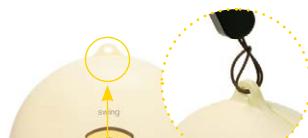
1x 2-component connector

1x valve head

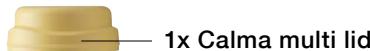
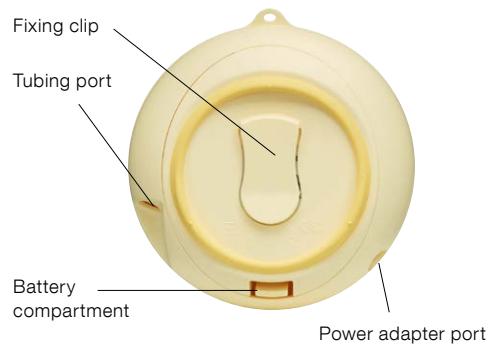
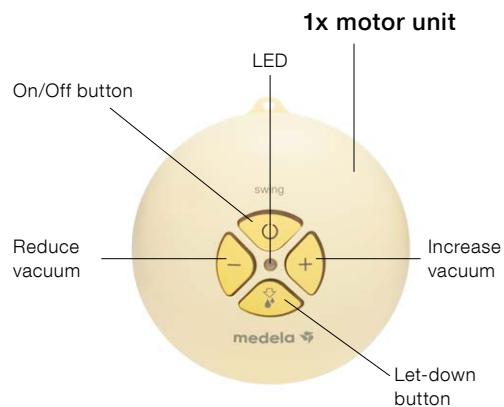
2 x valve membrane

1x bottle

1x bottle stand



1x Swing storage bag



5. Cleaning

12



Caution

- | Only use drinking-quality water for cleaning.
- | Take apart and wash all parts that come in contact with the breast and breast milk immediately after use to avoid dry up of milk residues and to prevent growth of bacteria.



Note

- | The pump set requires no maintenance.
- | Take care not to damage parts of the pump set during cleaning.
- | If the individual components of the pump set are cleaned in a dishwasher parts may be discoloured by food pigments. This has no impact on the function.

5.1 Before using for the first time and after every use

1



Disassemble the pump set into individual parts.

4



Rinse all parts with cold, clear water (approx. 20 °C) for 10–15 seconds.



2 Rinse all parts with cold, clear water (approx. 20 °C).



3 Clean all parts with plenty of warm soapy water (approx. 30 °C).



5 Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.

or



If you clean the individual parts of the pump set in the dishwasher, place them on the top rack or in the cutlery section.

As an alternative to steps 2, 3 and 4.

5. Cleaning



Caution

- | Only use drinking-quality water for cleaning.
- | Take apart and wash all parts that come in contact with the breast and breast milk immediately after use to avoid dry up of milk residues and to prevent growth of bacteria.



Note

- | When boiling, a tea spoon of citric acid may be added to avoid a build-up of limescale.
- | Store the pump set in a clean bag/container until next use. Or store it in clean paper or a cloth.

5.2 Before using for the first time and once a day

1



Disassemble the pump set into individual parts.

More information on page 12, chapter 5.1 steps 2–4

3



Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.

2a

or

2b

Cover all parts with water and boil for five minutes.

Use Quick Clean* microwave bags in accordance with the instructions.

5.3 Cleaning the motor unit

1

Wipe off with a clean, damp cloth.

6. Preparing for pumping

16



Warning

I re 6.1 Mains operation:

Follow the **exact** order of the steps.

- I Only use the mains adapter supplied with the Swing.
- I Make sure the voltage of the mains adapter is compatible with the power source.

6.1 Mains operation



Plug the mains adapter cord into the motor unit.



Info

I re 6.2 Battery operation:

The batteries do not need to be removed when the main adapter is used for pumping.

- I Regularly check the condition of the batteries in the motor unit.
- I If Swing will remain unused for a longer period of time, remove the batteries from the battery compartment.
- I Batteries last for two to three pumping sessions (approx. 1 ½ hours pumping time).

6.2 Battery operation



Open the battery compartment on the back in the direction of the arrow.

2

Plug the mains adapter into the mains socket.

2

Insert four AA Mignon LR6 batteries.

3

Close the battery compartment.

6. Preparing for pumping

18



Caution

| Wash hands thoroughly (at least one minute) with soap and water before touching the breast and pump parts.



Note

| Use Medela original accessories only.
| Check pump set components for wear or damage before use and replace if necessary.
| Hold the tubing by the connecting piece while attaching and detaching it.
| All components must be completely dry before use.



Info

| Carry out all the steps with care and assemble the pump set correctly. Otherwise a good vacuum may not be achieved.

6.3 Assembling the pump set

1

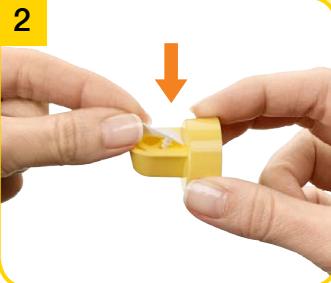


Carefully push the breast shield onto the connector.

4



Screw bottle into connector.



Carefully push the valve membrane onto the valve head until it engages.



Push the valve head and membrane onto the connector.
→ Position valve head **laterally**.



Push the yellow connecting piece onto the connector with a slight twist.



Insert the other end of the tubing into the motor unit.

7. Expression

20



Caution

I re step 2 (chapter 7.1):

Answer the following questions to find out whether the available breast shield size will fit:

- I Is your nipple moving freely in the tunnel?
- I Is minimal or no areolar tissue being pulled into the tunnel of the breast shield?
- I Do you see a gentle, rhythmical motion in the breast with each cycle of the pump?
- I Do you feel the breast emptying all over?
- I Is your nipple pain-free?

If the answer to any of these questions is "No" or if you experience problems or pain during expression, consult your breastfeeding and lactation consultant or midwife.



Note

I re step 2 (chapter 7.1):

Do not hold the pump set by the bottle. This can lead to blockage of the milk ducts and engorgement.

- I Wipe the breast with a warm washcloth (do not use alcohol).

7.1 Preparing for single pumping

1



Place the breast shield on your breast so that your nipple is properly **centred** in the tunnel.

7.2 Pumping

1



Switch on the breast pump with .

→ The stimulation phase lasts a maximum of two minutes. The stimulation phase will then automatically change to the expression phase.



Hold the breast shield onto your breast with your thumb and index finger.
Support your breast with the palm of your hand.



If your milk starts to flow earlier, press the button to change to the expression phase.
→ Make sure that the milk is flowing into the bottle properly.



The vacuum can be adjusted in every phase. Comfort vacuum: Use to increase the vacuum until it is slightly uncomfortable. Then press to dial it back minimally.

7. Expression



Caution

- | Contact your midwife or lactation consultant if you can express only minimal or no milk or if expression is painful.



Note

- | Always disconnect the Swing from the power source after expression.
- | Only fill the bottle to the 150 ml mark.



Info

- | Swing switches off automatically if it has been running for 30 minutes with no manipulations.
- | Do not kink the tubing during expression.

Overview of LEDs

lights up	On
does not light up	Off
even, regular flashing	Stimulation phase
light constantly on	Expression phase
rapid flashing	Min./Max. vacuum

4



Switch off the breast pump with .

5



Use the stand to prevent the bottle from tipping over.

6



Close the bottle with a lid.

→ Follow the instructions in Chapter 8 “Storing and thawing breast milk”.

Clean in accordance with Chapter 5, page 12.

8. Storing and thawing breast milk

24

8.1 Storage

Storage guidelines for freshly expressed breast milk (for healthy terms babies)

Room temperature	Refrigerator	Freezer	Thawed breast milk
4–6 hours at 19 to 26 °C (66 to 78 °F)	3–8 days at 4 °C (39 °F) or lower	6–12 months –18 to –20 °C (0 to –4 °F)	In refrigerator for 10h max. Do not refreeze!

- | Do not store breast milk in the door of the refrigerator. Instead choose the coldest part of the refrigerator (this is at the back of the glass shelf above the vegetable compartment).

8.2 Freezing

- | You can freeze expressed breast milk in milk bottles or "Pump & Save" bags. Do not fill the bottles or bags more than 3/4 full to allow space for possible expansion.
- | Label the bottles or "Pump & Save" bags with the date of expression.

8.3 Thawing



Warning

Do not thaw frozen breast milk or do not warm breast milk in a microwave or a pan of boiling water to avoid loss of vitamins, minerals and other important components and to prevent burns.

- | In order to preserve the components of the breast milk, thaw the milk in the refrigerator overnight. Alternatively, you can hold the bottle or "Pump & Save" bag under warm water (max. 37 °C).
- | Gently swirl the bottle or "Pump & Save" bag to mix any fat that has separated. Avoid shaking or stirring the milk.

9. Feeding breast milk



Info

Medela recommends Calma for feeding breast milk.

With Calma

- | your baby can feed, pause and breathe regularly.
- | milk will flow when a vacuum is created.
- | your baby's natural feeding behaviour will be maintained, supporting easy transition back to the breast.

As a result of its comprehensive research work, Medela is one of the first companies in the world to incorporate babies' breastfeeding behaviour into its 2-Phase Expression and Calma innovations.

2-Phase Expression mimics the baby's natural sucking rhythm to express more milk in less time. Short, stimulating patterns are followed by longer ones, providing optimal milk flow. The unique Calma breast milk feeding device allows the baby to pause and breathe during feeding whilst maintaining the suckling behaviour learned at the breast. Developed for a great breastfeeding experience.



Calma – unique feeding solution for breast milk.

You can find detailed information about Calma on the Medela website (www.medela.com).



10. Troubleshooting

Problem	Solution
If the motor is not running	<p>Check presence of mains current.</p> <p>Check the position of the batteries in the battery compartment.</p>
If there is low or no suction	<p>Verify the valve head and membrane are clean and not damaged.</p> <p>Ensure the membrane is attached correctly to the valve head.</p> <p>Check the lateral position of the valve.</p> <p>Check all connections.</p> <p>Check the ends of the tubing are fit securely into the back of the connector and into the port on the breast pump.</p> <p>Do not kink the tubing during expression.</p> <p>Ensure the breast shield forms a complete seal around the breast.</p>
If condensation appears in the tubing	<p>Rinse out the tubing.</p> <p>Shake out any water droplets.</p> <p>Hang up the tubing to air-dry.</p>
If milk gets into the tubing	<p>Turn off the pump and unplug from power source.</p> <p>Remove and clean the tubing.</p> <p>Shake out water droplets and hang to air-dry.</p>
If milk gets into the pump	<p>Turn off the pump and unplug from power source.</p> <ol style="list-style-type: none"> Open the battery cover, remove the expanded-plastic liner. Wash the expanded-plastic liner with clear, lukewarm water and squeeze out well. Allow to dry thoroughly. Pour about 200 ml of warm soapy water into a container. Connect the tubing and the power cable onto the pump. Hold the device with the control button upwards over a basin and switch on. Press  and ensure that the lowest vacuum level is set by pressing – twice. Hold the end of the tubing that is not connected to the pump in the container with the soapy water. The water is pumped through the tubing into the device. Allow it to pump until all the water has been flushed through. Repeat procedure with 100 ml of clear, warm water. Then leave the device switched on for 3 minutes, until the pump is completely dry. As soon as the expanded-plastic liner is dry, put it in place again and close the battery cover. If necessary, clean the pump set according to cleaning instructions „Prior to first use and once daily“.

11. Warranty/disposal

27

Warranty

The “International Warranty” brochure contains detailed warranty information.

Disposal



The unit is made of various metal and plastics. Before disposal, the device is to be rendered unusable and it must not be disposed of as unsorted municipal waste in accordance with local regulations. Use your local return and collection system for waste electrical and electronic equipment (incl. batteries). Improper disposal may have harmful effects on the environment and on public health.

12. Complete care during breastfeeding time

28

The following accessories for Swing are available from Medela distribution partners by specifying the product number.

Spare parts

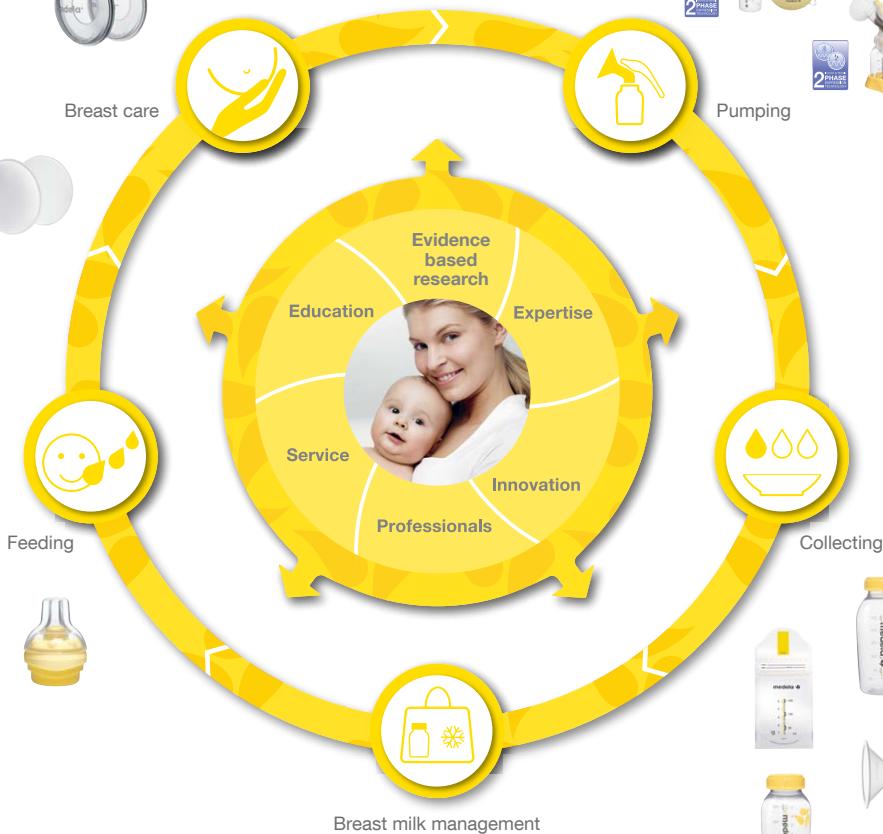
Article number	Product
099.0016	Swing Adapter (100–240V; 4.8V) Euro
099.0017	Swing Adapter (100–240V; 4.8V) UK / US / JP
099.0018	Swing Adapter (100–240V; 4.8V) AUS / NZ
099.0276	Swing Adapter (100–240V; 4.8V) CN / KO
099.0015	Swing Motor Unit
800.0843	Swing Tubing

Accessories

Article number	Product
008.0352*	PersonalFit 2 breast shields S (21 mm)
008.0353*	PersonalFit 2 breast shields M (24 mm)
008.0354*	PersonalFit 2 breast shields L (27 mm)
008.0355*	PersonalFit 2 breast shields XL (30 mm)
008.0356*	PersonalFit 2 breast shields XXL (36 mm)
008.0074	150 ml Breast milk bottles (3 pcs)
008.0075	250 ml Breast milk bottles (2 pcs)
008.0143	Calma Solitaire
200.1756	Cooling Bag
200.0625	CityStyle Breast pump Bag

Other Medela products are available on the www.medela.com web site.

* If the result of expression is unsatisfactory or expression is painful, contact your midwife or lactation consultant. A different size of PersonalFit™ breast shield may help make expression more comfortable and successful.



Innehåll

30

1. Avsedd användning / Användare – Kontraindikation	31
2. Symboler	32
3. Viktig säkerhetsinformation	34
4. Produktbeskrivning	36
5. Rengöring	38
5.1 Innan du använder produkten för första gången och efter varje användning	38
5.2 Före första användningen och en gång varje dag	40
5.3 Rengöring av motorenheten	41
6. Förberedelse för pumpning	42
6.1 Nätdrift	42
6.2 Batteridrift	42
6.3 Montering av pumpset	44
7. Utdrivning	46
7.1 Förberedelse för enkelpumpning	46
7.2 Pumpning	46
8. Lagring och upptining av bröstmjölk	50
8.1 Lagring	50
8.2 Frysnings	50
8.3 Upptining	50
9. Matning av bröstmjölk	51
10. Felsökning	52
11. Garanti/avfallshantering	53
12. Komplett omsorg under amningstiden	54
13. EMC/Teknisk beskrivning	134
14. Teknisk specifikation	140

1. Avsedd användning / Användare – Kontraindikation



31

Avsedd användning och egenskaper för bröstpumpar

Bröstpumpar är avsedda att användas av ammande kvinnor i sjukhus- eller hemmamiljö för att pumpa ur mjölk från brösten. Bröstpumpar används för att mildra symptom vid mjölkstockning genom att mjölk pumpas ur från brösten. Vid mastit används bröstpumpar för att främja läkningsprocessen genom att pumpa ut bröstmjölk från det inflammerade bröstet. Bröstpumpar används för att lindra ömma och såriga bröstvårter och att dra ut plana eller indragna bröstvårter. Bröstpumpar gör det också möjligt för mammor att ge bröstmjölk till barn som inte kan amma direkt från brösten av olika orsaker, t.ex. vid problem med sugtag, gomspalt eller till barn som fötts för tidigt.

Avsedda användare

Ammande mammor Många kvinnor tycker att det är bekvämt eller nödvändigt att använda en bröstpump för att pumpa ur och lagra sin bröstmjölk när de har börjat arbeta igen, reser eller av något annat skäl inte är i närheten av sitt barn. Kvinnor blir ofta glada över att höra att en bröstpump kan användas som komplement till amning och att vissa pumpar har utformats för att efterlikna sugrörelserna hos ett ammande barn.

Kontraindikationer

Det finns inga kända kontraindikationer för Swing bröstpump.

2. Symboler

32

Varningssymbolen visar alla viktiga säkerhetsanvisningar. Underlätande att följa anvisningarna kan leda till personskador eller skador på bröstpumpen. När varningssymbolet används tillsammans med följande ord står den för:



Varning

Kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.



Varning

Kan leda till lättare skador.



Anmärkning

Kan leda till materiella skador.



Info

Användbar eller viktig information som inte rör säkerheten.

Symboler på förpackningen



Den här symbolen visar att materialet ingår i en återanvändnings-/återvinningsprocess.



Den här symbolen visar att förpackningen är gjord av kartong.



Den här symbolen betyder att apparaten inte ska förvaras i solljus.



Den här symbolen betyder att apparaten är ömtålig och ska hanteras försiktigt.



Den här symbolen visar temperaturgränser för drift, transport och förvaring av apparaten.



Den här symbolen visar gränsvärden för luftfuktighet under drift, transport och förvaring av apparaten.



Den här symbolen visar gränsvärden för atmosfäriskt tryck under drift, transport och förvaring av apparaten.



Den här symbolen betyder att apparaten måste hållas torr.



Symbolen anger att den här förpackningen innehåller produkter som är avsedda att komma i kontakt med livsmedel enligt förordning 1935/2004.



Den här symbolen visar GS1-artikelnummer (GTIN, GSI Global Trade Item Numbers).



Den här symbolen betyder att apparaten inte får slängas tillsammans med osorterat hushållsavfall (gäller endast EU-länder).



Den här symbolen betyder att bruksanvisningen måste följas.

Symboler på apparaten



Den här symbolen betyder att bruksanvisningen måste följas.



0123

Den här symbolen visar att apparaten överensstämmer med de väsentliga kraven i Council Directive 93/42/EEG av den 14 juni 1993 om medicintekniska produkter.



Denna symbol visar tillverkaren av apparaten.



Den här symbolen betyder att apparaten inte får slängas tillsammans med osorterat hushållsavfall (gäller endast EU-länder).



Den här symbolen visar att apparaten överensstämmer med ytterligare säkerhetskrav i USA och Kanada för medicinsk elektrisk utrustning.



Den här symbolen visar att delen är av typ BF.



Den här symbolen visar tillverkarens serienummer för apparaten.



Den här symbolen visar battericellens läge.



Den här symbolen visar att apparaten har ett skydd mot inträngande av fasta främmande föremål och mot skadliga effekter på grund av inträngande vatten.



Den här symbolen visar apparatens tillverkningsdatum (fyra siffror för året och två siffror för månaden).

Symboler på nätdaptern



Symbolen visar att nätdaptern är en klass II-enhet.



Den här symbolen visar att apparaten uppfyller kraven i China Compulsory Certification.



Den här symbolen visar att nätdaptern har säkerhetstestats.



Den här symbolen visar att nätdaptern endast ska användas inomhus.



Den här symbolen visar att apparaten uppfyller säkerhetskrav i USA och Kanada.



Den här symbolen visar att apparaten uppfyller kraven från Federal Communications Commission.



Den här symbolen visar polaritet för DC-strömkontakten.



Den här symbolen visar att apparaten uppfyller lagstiftade krav i Australien/Nya Zeeland (Märke för regelefterlevnad).



CE-märket visar att apparaten uppfyller kraven i Långspänningssdirektivet och direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).



Den här symbolen betyder att apparaten inte ska slängas tillsammans med osorterat avfall (gäller endast inom EU). Den svarta rutan visar att nätdaptern kommit ut på marknaden efter den 13 augusti 2005.



Den här symbolen visar att apparaten uppfyller säkerhetskrav i Japan.



Den här symbolen visar att apparaten uppfyller krav om energieffektivitet.



Den här symbolen innebär växelström.



Den här symbolen innebär likström.

3. Viktig säkerhetsinformation



Underlåtelse att följa dessa anvisningar kan leda till att det blir farligt att använda apparaten. Med förbehåll för tekniska ändringar.

34

Apparaten



Risk för farliga elstötar! Håll apparaten torr! Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller andra vätskor!



Swing bröstpump är inte värmetålighet, och ska hållas borta från element och öppen eld.



Utsätt inte motorenheten för direkt solljus.



Reparationer får endast utföras av en auktoriserad serviceverkstad. Försök inte själv att reparera apparaten! Apparaten får inte modifieras på något sätt.



Använd aldrig en skadad apparat. Byt ut delar som är skadade eller utslitna.



Drifttiden för Swing bröstpump är 275 timmar.
Produktens livslängd är två år.

Användning med nätaggregat



Dra ur nätaggregatern ur vägguttaget för att säkerställa att apparaten inte är inkopplad till elnätet.



Se till att nätaggregatern inte kommer i kontakt med de varma ytorna.



Stoppa inte ned händerna för att ta upp en elektrisk apparat som har hamnat i vatten. Utan att först dra ur kontakten.



Bröstpumpen får aldrig lämnas utan uppsikt när den är ansluten till ett eluttag.

Användning



Använd endast Swing bröstpump för det den är avsedd för i enlighet med denna bruksanvisning.



Använd aldrig en elektrisk apparat som har en skadad sladd eller stickpropp, inte fungerar riktigt, har blivit tappad eller skadad eller hamnat i vatten.



Swing bröstpump får inte användas i samband med bad eller dusch.



Använd aldrig Swing bröstpump medan du sover eller då du är mycket trött.



Denna produkt är avsedd för en användare. Om den används av flera personer kan detta utgöra en hälsorisk.



Kör inte bil då du pumper.



Lämna inte Swing bröstpump utan uppsikt när den används i närheten av barn.



Kontakta din amningsrådgivare eller läkare om problem eller smärta uppstår.



Bärbara och mobila apparater för radiokommunikation kan påverka funktionen hos Swing bröstpump.

Viktigt:

- I Plastflaskor och andra komponenter blir sköra när de har frysats och kan därför gå sönder om de tappas.
- I Dessutom kan flaskor och andra komponenter skadas om de hanteras på fel sätt, t.ex. om de tappas, skruvas åt för hårt eller blir omkullvälvda.
- I Var försiktig vid hantering av flaskor och andra komponenter.
- I Använd inte bröstmjölken om flaskor eller andra komponenter skadas.

4. Produktbeskrivning

Reservdelar och tillbehör som går att beställa finns på sidan 54

36

1 x PersonalFit™-bröstratt i
storlek M (24 mm)
(för bröstratt i andra storlekar
se kapitel 12, sida 54)

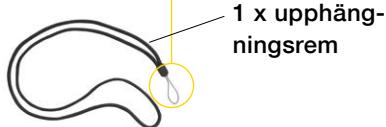
1 x förbindningsrör

1 x ventilhuvud

2 x ventilmembran

1 x flaska

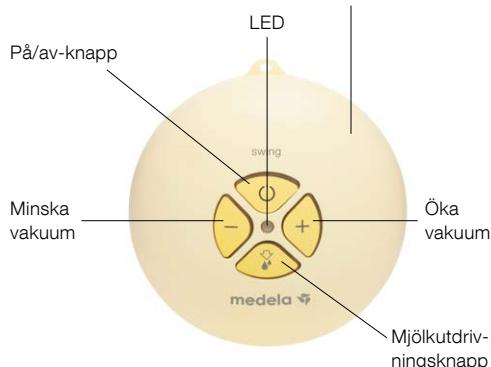
1 x stativ



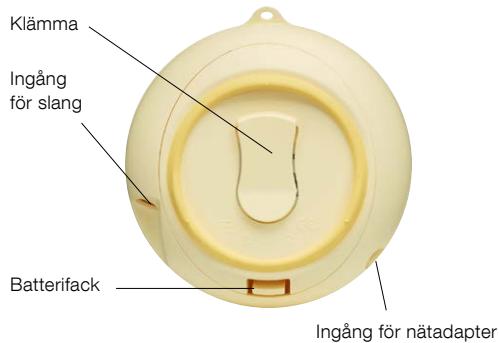
1 x slang till Swing



1 x motorenhet



1 x Calma solitaire



1 x Calma flerfunktionslock



1 x nätaggregator

5. Rengöring

38



Varning

- | Använd endast kranvatten vid rengöringen.
- | Ta isär och rengör alla delar som kommer i kontakt med bröstet och bröstmjölken omedelbart efter användning för att undvika att mjölkrester torkar in och för att förhindra bakterietillväxt.

5.1 Innan du använder produkten för första gången och efter varje användning

1



Montera isär pumpens enskilda delar.



Anmärkning

- | Pumpsetet kräver inget underhåll.
- | Se till att inte skada pumpsetets delar under rengöringen.
- | Om pumpsetets delar rengörs i en diskmaskin kan delarna missfärgas. Detta påverkar inte pumpens funktion.

4



Skölj alla delar i kallt, rent vatten (ca 20 °C) i 10–15 sekunder.



2 Skölj alla delar i kallt, rent vatten (ca 20 °C).



3 Rengör alla delar i riktigt med varmt vatten och diskmedel (ca 30 °C).



eller
5 Torka delarna med en ren handduk eller låt dem torka på en ren handduk.



Ett alternativ till steg 2, 3, och 4.

Om du rengör pumpsetets delar i diskmaskinen, placera dem i den övre korgen eller i bestickkorgen.

5. Rengöring

40



Varning

- | Använd endast kranvatten vid rengöringen.
- | Ta isär och rengör alla delar som kommer i kontakt med bröstet och bröstmjölken omedelbart efter användning för att undvika att mjölkrester torkar in och för att förhindra bakterietillväxt.

5.2 Före första användningen och en gång varje dag

1



Mer information om
rengöring finns på sidan
38, steg 2–4, i kapitel 5.1.

Montera isär pumpens
enskilda delar.



Anmärkning

- | Vid kokning kan en tesked citronsyra tillsättas för att motverka kalkavlagring.
- | Förvara pumpsetet i en ren väska/behållare, eller inpakat i rent papper eller rent tyg tills nästa användning.

3



Torka delarna med en ren handduk eller låt dem torka på en ren handduk.

2a

eller

2b

Se till att alla delar är täckta med vatten och låt koka i fem minuter.

Använd Quick Clean*-rengöringspåsar för mikrovågsugn i enlighet med anvisningarna.

5.3 Rengöring av motorenheten

1

Torka av setet med en ren, fuktig handduk.

6. Förberedelse för pumpning

42



Varning

I 6.1 Nät drift:

Följ dessa steg noga och i **rätt ordning**.

- I Använd endast den nätagtadpater som medföljer Swing bröstpump.
- I Kontrollera att spänningen hos nätagtadpatern är kompatibel med strömkällan.

6.1 Nät drift



Koppla in nätagtadpaterns sladd i motorenheten.



Info

I 6.2 Användning med batteriet:

Batterierna behöver inte tas ur när du använder nätagtadpatern vid pumpning.

- I Kontrollera regelbundet status för batterierna i motorenheten.
- I Om Swing inte kommer att användas under en längre period ska du ta ut batterierna ur batterifacket.
- I Batterierna räcker för två till tre pumpningar (pumptid cirka 1,5 timme).

6.2 Batteridrift



Öppna batterifacket på baksidan i den riktning pilen anger.

2

Stick in nätagttern
i vägguttaget.

2

Sätt i fyra Mignon AA
LR6-batterier.

3

Stäng batterifacket.

6. Förberedelse för pumpning

44



Varning

- I Tvätta händerna noggrant med tvål och vatten innan du vidrör bröstet och pumpdelarna.



Anmärkning

- I Använd endast Medela originaltillbehör.
- I Kontrollera att pumpens delar inte är slitna eller skadade och byt ut delarna om det behövs.
- I Håll slangen i anslutningsstycket när den ska fästas eller tas loss.
- I Alla delar måste vara helt torra innan användning.

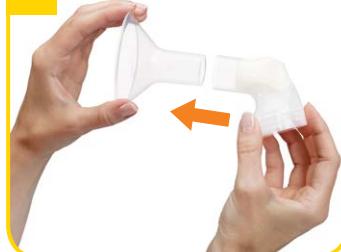


Info

- I Genomför noggrant alla steg och montera pumpsetet enligt anvisningarna. Om pumpen inte monteras korrekt går det inte att åstadkomma ett bra vakuum.

6.3 Montering av pumpset

1

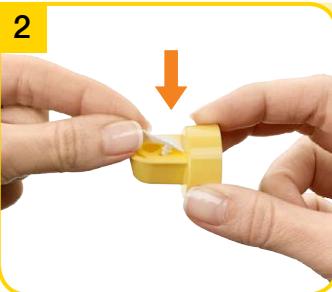


Tryck försiktigt fast brösttratten på anslutningsenheten.

4



Skruta fast flaskan i anslutningsenheten.



Tryck försiktigt fast ventilmem-
branet mot ventilhuvudet tills
de kopplas ihop.



Tryck fast ventilhuvudet och
membranet på anslutningsen-
heten.

→ Placera ventilhuvudet
på **sidan**.



Tryck fast det gula anslutnings-
stycket på anslutningsenheten
med en lätt vridning.



För in den andra änden av
slangen i motorenheten.

7. Utdrivning

46



Varning

I steg 2 (kapitel 7.1):

Svara på följande frågor för att ta reda på om den tillgängliga bröstratten är i rätt storlek för dig:

- I Rör sig bröstvårten fritt i bröstrattens kanal?
- I Är inget eller mycket lite av vårtgården indragen i bröstrattens kanal?
- I Kan du se en lätt, rytmisk rörelse i bröstet vid varje pumptag?
- I Känner du att hela bröstet töms?
- I Är din bröstvårta fri från smärta?

Om svaret på någon av dessa frågor är ”nej” eller om problem eller smärta uppstår under utdrivning ska du kontakta din amningsrådgivare eller din barnmorska.



Anmärkning

I steg 2 (kapitel 7.1):

Håll inte i pumpsetet genom att greppa om flaskan. Detta kan leda till tilltäppning av mjölkgångarna och mjölkstockning.

- I Torka av bröstet med en varm tvättlapp.

7.1 Förberedelse för enkelpumpning



Placera bröstratten på ditt bröst så att bröstvårten är **centrerad** i bröstrattens kanal.

7.2 Pumpning



Koppla på bröstpumpen med .

→ Stimuleringsfasen varar maximalt två minuter. Stimuleringsfasen övergår sedan automatiskt till utdrivningsfasen.

2

Håll fast brösttratten på ditt bröst med hjälp av tummen och pekfingret.
Stöd bröstet med handen.

2

Så snart mjölken börjar rinna trycker du på -knappen för att växla till utdrivningsfasen.
→ Försäkra dig om att mjölken flödar in i flaskan.

3

Vakuumnivån kan anpassas till varje fas. Komfortnivå för vakuum: Använd -knappen för att öka vakuumnivån tills det börjar kännas ett lätt obehag. Tryck sedan på -knappen för att minska vakuumtrycket något.

7. Utdrivning

48

⚠️ Varning

- I Kontakta din barnmorska eller amningsrådgivare om du endast kan pumpa ur mycket lite eller ingen mjölk eller om utdrivningen är smärtsam.

❗ Anmärkning

- I Koppla alltid ut Swing-enheten från strömkällan efter pumpningen.
- I Fyll bara flaskan till 150 ml-markeeringen.

ℹ️ Info

- I Swing bröstpump stängs av automatiskt om den använts i 30 minuter utan justering.
- I Vik inte någon av slangarna under utdrivningen.

Översikt av lysdioder

lampan lyser	På
lampan lyser inte	Av
jämmt, regelbundet blinkande	Stimuleringsfas
lampan lyser konstant	Pumpningsfas
snabbt blinkande	Min./Max. vakuум

4



Stäng av bröstpumpen med .

5



Använd flaskstativet för att förhindra att flaskan välter.

6



Stäng flaskan med ett lock.

→ Följ anvisningarna i kapitel 8:
"Lagring och upptining av
bröstmjölk".

Rengör pumpsetet
enligt anvisningarna
i kapitel 5, sidan 38.

8. Förvaring och upptining av bröstmjölk

8.1 Förvaring

Riktlinjer för förvaring av nyligen utpumpad bröstmjölk (för friska, fullgångna barn)

50

Rumstemperatur	Kylskåp	Frys	Upptinad bröstmjölk
4–6 timmar vid 19 till 26 °C (66 till 78 °F)	3–8 dagar vid 4 °C (39 °F) eller lägre	6–12 månader –18 till –20 °C (0 till –4 °F)	I kylskåp under högst 10 timmar. Får inte frysas på nytt!

| Förvara inte bröstmjölk i kylskåpsdörren. Förvara i stället bröstmjölken på den svalaste platsen i kylskåpet (längst bak på hyllan ovanför grönsaksfacket).

8.2 Frysning

- | Du kan fryska utpumpad bröstmjölk i flaskor eller i Pump & Save*-påsar. Fyll aldrig flaskorna eller påsarna mer än till 3/4 så att bröstmjölken har utrymme att expandera.
- | Märk flaskorna eller Pump & Save-påsarna med datumet för urpumpningen.

8.3 Upptining



Varning

Undvik att tina upp fryst bröstmjölk eller varma bröstmjölk i mikrovågsugn eller i en kastrull med kokande vatten. På så vis förhindrar du överhettning samt att vitaminer, mineraler och andra viktiga beståndsdelar går förlorade.

- | För att bevara bröstmjölkens sammansättning ska mjölken tinas i kylskåp under natte n. Du kan även hålla flaskan eller Pump & Save-påsen under varmt vatten (max. 37 °C).
- | Snurra flaskan eller Pump & Save-påsen försiktigt så att separerat fett blandas med mjölken igen. Undvik att skaka mjölken eller röra om i den.

9. Matning av bröstmjölk



Info

Medela rekommenderar Calma för matning av bröstmjölk.

Med Calma:

- I kan ditt barn äta, pausa och andas regelbundet.
- I kommer mjölk endast när vakuum har skapats.
- I kommer ditt barns naturliga sugbeteende att upprätthållas, vilket underlättar övergången tillbaka till bröstet.



51

Calma – unik matningslösning för bröstmjölk.

Besök Medelas hemsida (www.medela.com) för mer information om Calma.

Som ett resultat av ett omfattande forskningsarbete är Medela ett av de första företagen i världen att integrera barns amningsbeteende i innovationerna 2-Phase Expression och Calma. 2-Phase Expression är baserad på barnets naturliga sugrytm vilket gör att mer mjölk kan pumpas ur på kortare tid. Korta och stimulerande mönster följs av längre mönster, vilket ger ett optimalt mjölkflöde. Med den unikt utformade bröstmjölkssnappen Calma kan barnet pausa och andas under matningen och samtidigt behålla det naturligt inlärda amningsbeteendet som vid bröstet. Utvecklad för en fantastisk amningsupplevelse.



10. Felsökning

52

Problem	Lösning
Om motorn inte fungerar	Kontrollera att strömmen är på. Kontrollera batteriernas läge i batterifacket.
Om pumpen suger dåligt/inte suger alls	Kontrollera att ventilhuvudet och ventilmembranet är rena och oskadda. Se till att membranet sitter ordentligt fast i ventilhuvudet. Kontrollera att ventilen är placerad på sidan. Kontrollera alla anslutningar. Kontrollera att slangens ändar sitter fast ordentligt på baksidan av anslutningsenheten och i bröstpumpens ingång. Vik inte någon av slangarna under utdrivningen. Se till att brösttratten sluter tätt kring bröstet.
Om det bildats kondens i slangen	Skölj ur slangarna. Skaka ur eventuella vattendroppar. Häng upp slangarna för lufttorkning.
Om det kommer mjölk i slangen	Stäng av pumpen och dra ur kontakten. Ta bort och rengör slangen. Skaka ur vattendropparna och häng upp den för att lufttorka.
Om det kommer mjölk i pumpen	Stäng av pumpen och dra ur kontakten. 1. Öppna batteriluckan och ta bort plastinsatserna. Tvätta filtret med rent, ljummet vatten och krama ur det väl. Låt torka helt. 2. Håll cirka 200 ml varmt tvålsvatten i en behållare. 3. Anslut slangen och nätkabeln till pumpen. 4. Håll enheten med kontrollknappen riktad uppåt över ett handfat och koppla på den. Tryck två gånger på startknappen  och se till att den längsta vakuumnivån är inställd genom att trycka på  två gånger. 5. Håll den ända av slangen som inte är ansluten till pumpen i behållaren med tvålsvattnet. 6. Vattnet pumpas genom slangen och in i enheten. Fortsätt pumpningen tills allt vatten har spolats igenom. 7. Upprepa proceduren med 100 ml rent, varmt vatten. 8. Låt sedan apparaten vara på i 3 minuter, tills pumpen är helt torr. 9. När filtret är torrt, sätt tillbaka det igen och stäng batteriluckan. 10. Rengör vid behov pumpsetet enligt rengöringsanvisningarna. "Före första användningen och därefter en gång dagligen".

11. Garanti/avfallshantering

Garanti

Broschyren "Internationell garanti" innehåller detaljerad garantiinformation.

Avfall



53

Enheten är tillverkad av olika metaller och plaster. Före kassering skall apparaten göras obrukbar och den får inte kastas i hushållssoporna utan måste kasseras i enlighet med lokala föreskrifter. Använd ditt lokala återvinnningssystem för kasserad elektrisk och elektronisk utrustning (inkl. batterier). Oriktig kassering kan få skadliga effekter på miljön och på den allmänna hälsan.

12. Komplett omsorg under amningstiden

Följande tillbehör för Swing kan du beställa hos Medelas distributionspartners genom att ange produktnummer.

54

Reservdelar

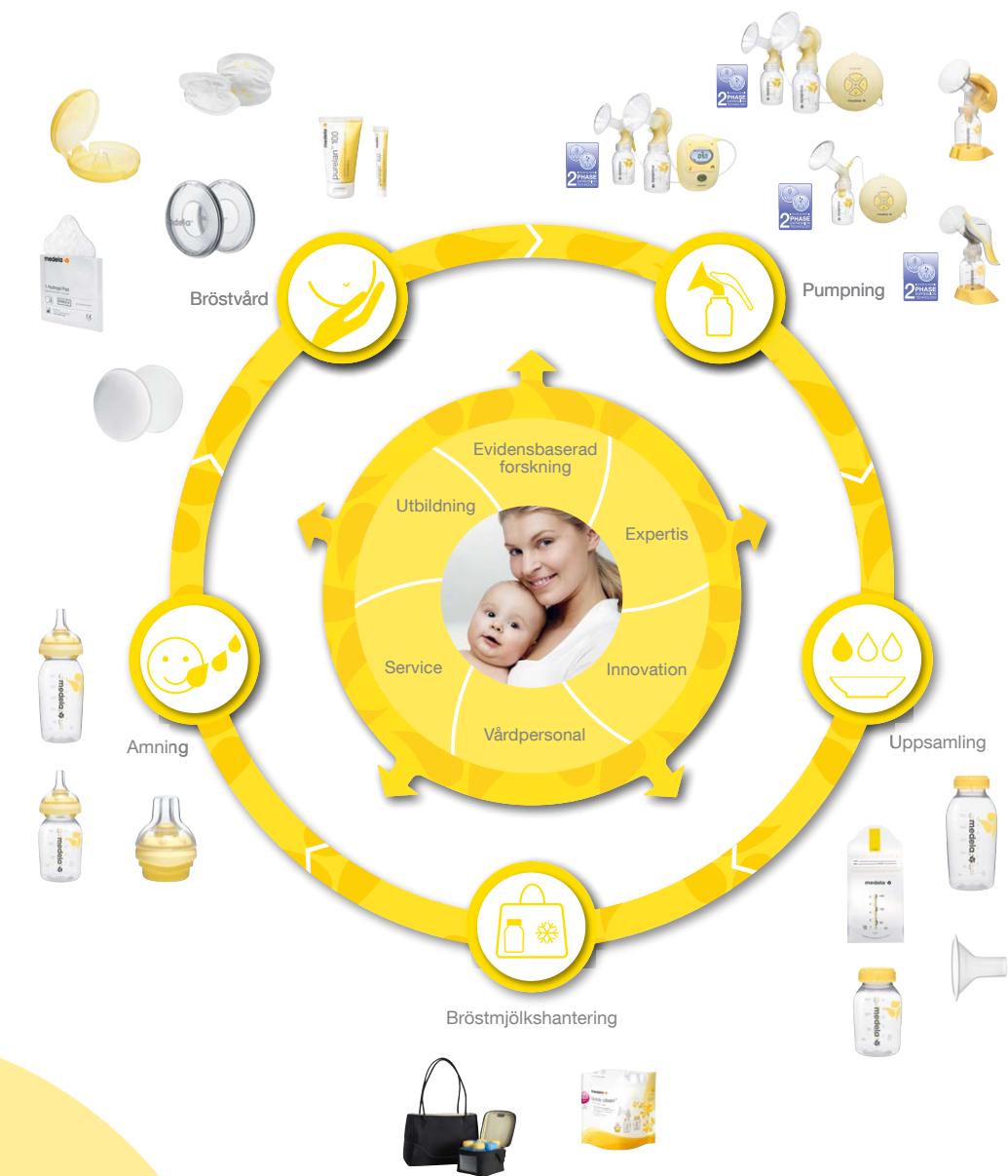
Artikelnummer	Produkt
099.0016	Swing Adapter (100–240V; 4.8V) Euro
099.0017	Swing Adapter (100–240V; 4.8V) UK / US / JP
099.0018	Swing Adapter (100–240V; 4.8V) AUS / NZ
099.0276	Swing Adapter (100–240V; 4.8V) CN / KO
099.0015	Swing motorenhet
800.0843	Swing slangar

Tillbehör

Artikelnummer	Produkt
008.0352*	personal fit 2 brösttrattar S (21mm)
008.0353*	personal fit 2 brösttrattar M (24mm)
008.0354*	personal fit 2 brösttrattar L (27mm)
008.0355*	personal fit 2 brösttrattar XL (30mm)
008.0356*	personal fit 2 brösttrattar XXL (36mm)
008.0074	150 ml bröstmjölsflaskor (3 st.)
008.0075	250 ml bröstmjölsflaskor (2 st.)
008.0143	Calma solitaire
200.1756	Kylväska
200.0625	CityStyle bröstpumpväska

Ytterligare Medelaproducter finns på webbsidan www.medela.se.

* Kontakta din barnmorska eller amningsrådgivare om du inte är nöjd med resultatet av utdrivningen eller om utdrivningen är smärtsam. En annan storlek på brösttratten PersonalFit™ kan göra utdrivningen bekvämre och mer lyckad.



Indholdsfortegnelse

1. Tilsiget anvendelse / målgruppe – kontraindikationer	57
2. Symbolernes betydning	58
3. Vigtig sikkerhedsinformation	60
4. Produktbeskrivelse	62
5. Rengøring	64
5.1 Før du bruger pumpen for første gang, og hver gang du har brugt den	64
5.2 Før du bruger pumpen for første gang og én gang dagligt	66
5.3 Rengøring af motorenheden	67
6. Klargøring til pumpning	68
6.1 Drift via el-nettet	68
6.2 Batteridrift	68
6.3 Samling af pumpesættet	70
7. Udpumpning	72
7.1 Klargøring til enkeltpumpning	72
7.2 Pumpning	72
8. Opbevaring og optøning af brystmælk	76
8.1 Opbevaring	76
8.2 Nedfrysning	76
8.3 Optøning	76
9. Madning med brystmælk	77
10. Fejlfinding	78
11. Garanti/bortskaffelse	79
12. Alt, hvad du har brug for under ammeperioden	80
13. EMC/Teknisk beskrivelse	134
14. Tekniske specifikationer	140

1. Tilsigtet anvendelse/målgruppe – kontraindikationer



57

Tilsigtet anvendelse af og indikationer for brystpumper

Brystpumper er beregnet til at anvendes af ammende kvinder på hospitalet eller i hjemmet til at pumpe brystmælk ud. Brystpumper er indikeret til at lette symptomerne på brystspænding ved at pumpe brystmælk ud. I tilfælde af mastitis støtter brystpumper helingsprocessen ved at fjerne brystmælken fra det ramte bryst. Brystpumper er indikeret til at lindre ømme og revnede brystvorter og at få flade eller indadvendte brystvorter frem. Brystpumper giver også mødre mulighed for at give brystmælk til de spædbørn, der af forskellige årsager ikke kan ammes direkte ved brystet, f.eks. ved problemer med at få fat, læbe-/ganespalte eller for tidligt fødte.

Målgruppe / bruger

Teenagemødre, unge mødre eller voksne, ammende kvinder. Mange kvinder synes, det er praktisk eller ligefrem nødvendigt at bruge en brystpumpe til at udpumpe og derefter opbevare deres brystmælk, når de er begyndt at arbejde igen, er på rejse eller af andre grunde er adskilt fra deres barn. Mange kvinder bliver rigtig glade, når de hører, at en brystpumpe kan bruges som supplement til amning, og at nogle pumper er konstrueret, så de efterligner barnets sugerytme.

Kontraindikationer

Der er ingen kendte kontraindikationer for Swing-brystpumpen.

2. Symbolernes betydning

Advarselssymbolerne angiver alle anvisninger, der er vigtige for sikkerheden. Hvis man ikke retter sig efter disse anvisninger, kan man skade sig selv eller brystpumpen! Når et advarselssymbol er anvendt sammen med følgende ord, står det for:



Advarsel

Kan medføre alvorlig tilskadekomst eller død.



Forsiktig

Kan medføre mindre skader.



Bemærk

Kan medføre materiel skade.



Info

Nyttige eller vigtige oplysninger, som ikke vedrører sikkerhed.

Symboler på emballagen



Dette symbol angiver, at materialet indgår i en genvindings-/genbrugsproces.



Dette symbol betyder, at emballagen består af karton.



Dette symbol betyder, at apparatet ikke må udsættes for sollys.



Dette symbol betyder, at apparatet er skrøbeligt og skal håndteres forsigtigt.



Dette symbol angiver temperaturbegrænsningerne for anvendelse, transport og opbevaring.



Dette symbol angiver fugtighedsbegrænsningen for anvendelse, transport og opbevaring.



Dette symbol angiver grænserne for lufttryk under anvendelse, transport og opbevaring.



Dette symbol betyder, at apparatet skal opbevares tørt.



Dette symbol angiver, at indpakningen indeholder produkter, der er bestemt til kontakt med fødevarer i henhold til forordning 1935/2004



Dette symbol angiver unikke GS1 internationale varenumre (GTIN).



Dette symbol betyder, at apparatet ikke må bortskaffes sammen med usorteret kommunalt affald (kun EU).



Dette symbol betyder, at brugsanvisningen skal følges.

Symboler på apparatet



Dette symbol betyder, at brugsanvisningen skal følges.



Dette symbol betyder, at de væsentlige krav i Europarådets direktiv 93/42/EØF af 14. juni 1993 om medicinsk udstyr er overholdt.



Dette symbol angiver producenten.



Dette symbol betyder, at apparatet ikke må bortskaffes sammen med usorteret kommunalt affald (kun EU).



Dette symbol betyder, at de ekstra amerikanske og canadiske sikkerhedskrav til elektrisk medicinsk udstyr er overholdt.



Dette symbol betyder, at der er anvendt en type BF-del.



Dette symbol angiver producentens serienummer for apparatet.



Dette symbol angiver cellebatteriets placering.



Dette symbol angiver beskyttelsesgraden mod indtrængen af fremmede genstande og mod skadefunktioner som følge af vandindtrængning.



Dette symbol angiver produktionsdatoen (fire cifre for året og to cifre for måneden).

Symboler på strømadapteren



Dette symbol betyder, at strømadapteren er et produkt af klasse II.



Dette symbol betyder, at kravene i China Compulsory Certification er opfyldt.



Dette symbol betyder, at strømadapteren er sikkerhedstestet.



Dette symbol betyder, at strømadapteren kun er til brug indenfor.



Dette symbol betyder, at de amerikanske og canadiske sikkerhedskrav er opfyldt.



Dette symbol betyder, at Federal Communications Commissions krav er opfyldt.



Dette symbol angiver jævnstrømskonnekturens polaritet.



Dette symbol betyder, at de forskriftsmæssige krav i AUS/NZ er opfyldt (Regulatory Compliance Mark).



Dette CE-mærke betyder, at direktivet om lavspændings- og elektromagnetisk kompatibilitet er overholdt.



Dette symbol betyder, at apparatet ikke må bortskaffes sammen med usorteret kommunalt affald (kun EU). Det udfylde bjælkesymbol betyder, at strømadapteren er bragt på markedet efter 13. august 2005.



Dette symbol betyder, at de japanske sikkerhedskrav er opfyldt.



Dette symbol betyder, at energieffektivitetskravene er opfyldt.



Dette symbol angiver vekselstrøm.



Dette symbol angiver jævnstrøm.

3. Vigtig sikkerhedsinformation



Hvis anvisningerne i denne vejledning/sikkerhedsinformation ikke følges, kan apparatet være farligt. Med forbehold for tekniske ændringer.

Apparatet



Fare for elektrisk stød! Apparatet skal være tørt! Det må aldrig lægges i vand eller andre væsker!



Swing-brystpumpen er ikke modstandsdygtig over for varme: Den må ikke komme i nærheden af radiatorer og åben ild.



Motorenheden må ikke udsættes for direkte sollys.



Reparationer må kun foretages af et autoriseret serviceværksted. Du må ikke selv foretage reparationer! Der må ikke foretages ændringer af apparatet.



Brug aldrig et beskadiget apparat. Udskift beskadigede eller slidte dele.



Swing-brystpumpen holder til 275 driftstimer.

Dens levetid er to år.

Elektrisk anvendelse



Du kan kun være sikker på, at strømmen er afbrudt, hvis du kobler strømadapteren fra vægstikdåsen.



Strømadapteren må ikke komme i berøring med opvarmede overflader.



Rør ikke ved et elektrisk apparat, hvis det er faldet i vand.
Træk straks stikket ud.



Brystpumpen må aldrig efterlades uden opsyn, når stikket er sat i en strømkilde.

Anvendelse



Brug kun Swing-brystpumpen til det, den er beregnet til, som beskrevet i denne brugsanvisning.



Brug aldrig et elektrisk apparat, hvis dets ledning eller stik er beskadiget, hvis det ikke fungerer korrekt, eller hvis det har været tabt eller beskadiget eller tabt i vand.



Swing-brystpumpen må ikke anvendes i badekarret eller under bruseren.



Du må ikke anvende Swing-brystpumpen, mens du sover, eller hvis du er meget søvnig.



Dette produkt er beregnet til én bruger. Hvis det anvendes af flere, kan det indebære en sundhedsrisiko.



Muligheden for at pumpe håndfrit må ikke udnyttes til at køre bil.



Hvis Swing-brystpumpen anvendes i nærheden af børn, skal de være under opsyn.



Kontakt din amningsrådgiver eller læge, hvis du får problemer eller smerter.



Transportabelt og mobilt radiokommunikationsudstyr kan påvirke Swing-brystpumpen.

Vigtigt:

- I Plastikflasker og bestanddele bliver skrøbelige, når de frysers, og kan gå i stykker, hvis de bliver tabt.
- I Flasker og bestanddele kan også blive beskadiget, hvis de håndteres forkert, f.eks. bliver tabt, spændt for hårdt eller væltet.
- I Vær forsiktig, når du håndterer flasker og bestanddele.
- I Anvend ikke brystmælken, hvis flasker eller bestanddele bliver beskadiget.

4. Produktbeskrivelse

Reservedele og tilbehør, der kan bestilles, findes på side 80

1 x PersonalFit™-brysttragt M (24 mm)
(se kapitel 12, side 80 for brysttragte
i andre størrelser)

1 x 2-komponent connector

1 x ventilhoved

2 x ventilmembran

1 x flaske

1 x flaskeholder

1 x strop

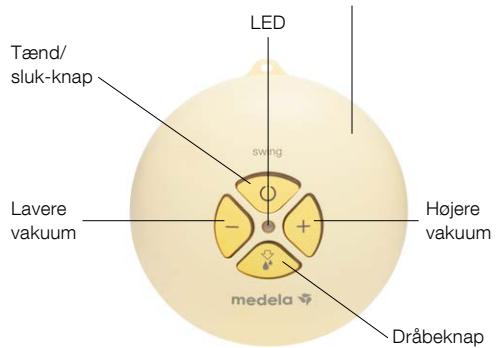
1 x Swing-opbevaringspose



1 x Swing-slane



1 x motorenhed



1 x Calma Solitaire



1 x Calma-multilåg



1 x strømadapter

5. Rengøring



Forsigtig

- I Brug kun vand af drikkevandskvalitet til rengøring.
- I Skil apparatet ad, og vask alle dele, der kommer i kontakt med bryst og brystmælk, umiddelbart efter brug, så indtørrede mælkerester og dermed bakterievækst undgås.

64



Bemærk

- I Pumpesættet kræver ingen vedligeholdelse.
- I Pas på ikke at beskadige dele af pumpesættet under rengøring.
- I Hvis pumpesættets enkelte bestanddele vaskes i en opvaskemaskine, kan nogle dele misfarves af fødevarepigmenter. Det har ingen virkning på pumpens funktion.

5.1 Før du bruger pumpen for første gang, og hver gang du har brugt den

1



Skil pumpesættet ad i dets enkelte dele.

4



Skyl alle dele i koldt, klart vand (ca. 20 °C) i 10–15 sekunder.



2 Skyl alle dele i koldt, klart vand (ca. 20 °C).



3 Rengør alle dele i rigeligt varmt sæbevand (ca. 30 °C).



5 Tør dem af med en ren klud, eller læg dem til tørre på en ren klud.

eller



Som alternativ til
trin 2, 3 og 4.

Hvis du vasker pumpesættets enkelte bestanddele i en opvaskemaskine, skal de anbringes i stativet foroven eller i bestikholderen.

5. Rengøring



Forsiktig

- | Brug kun vand af drikkevandskvalitet til rengøring.
- | Skil apparatet ad, og vask alle dele, der kommer i kontakt med bryst og brystmælk, umiddelbart efter brug, så indtørrede mælkerester og dermed bakterievækst undgås.

66



Bemærk

- | Når vandet koger, kan der tilsættes en teskefuld citronsyre for at undgå aflejring af kalk.
- | Opbevar pumpesættet i en ren pose/beholder, til det skal bruges igen.
Eller pak det ind i et stykke rent papir eller stof.

5.2 Før du bruger pumpen for første gang og én gang dagligt

1



Flere oplysninger findes på side 64, kapitel 5.1, trin 2–4.

Skil pumpesættet ad i dets enkelte dele.

3



Tør dem af med en ren klud, eller læg dem til tørre på en ren klud.

2a

eller

2b

Dæk alle dele med vand,
og kog dem i fem minutter.

Brug Quick Clean*-poser i
mikrobølgeovnen som
beskrevet i vejledningen.

5.3 Rengøring af motorenheden

1

Tør af med en ren, fugtig klud.

6. Klargøring til pumpning



Advarsel

I 6.1 Drift via el-nettet:

Overhold trinrækkefølgen **nøjagtigt**.

- | Brug kun den strømadapter, der følger med Swing.
- | Kontroller, at strømadapterens spænding er kompatibel med strømkilden.

68



Info

I 6.2 Batteridrift:

Det er ikke nødvendigt at fjerne batterierne, når strømadapteren anvendes.

- | Kontroller jævnligt batterierne i motorenheten.
- | Hvis Swing ikke skal bruges i længere tid, skal batterierne tages ud af batterikammeret.
- | Batterierne holder til to til tre pumpeforløb (ca. 1½ times pumpetid).

6.1 Drift via el-nettet



Sæt strømadapterens ledning i motorenheten.

6.2 Batteridrift



Åbn batterikammeret på bagsiden i pilens retning.

2



Sæt strømadapteren
i vægstikdåsen.

69

2



Æsæt fire AA-batterier.

3



Luk batterikammeret.

6. Klargøring til pumpning



Forsiktig

| Vask hænderne grundigt med sæbe og vand (i mindst et minut), før du rører ved brystet og pumpens dele.



Bemærk

- 70
- | Brug kun originalt tilbehør fra Medela.
 - | Efterse pumpesættets bestanddele for slitage og skader før brug, og udskift dem efter behov.
 - | Hold fast i slangen i slangeenden, mens du monterer eller afmonterer den.
 - | Alle bestanddele skal være helt tørre før brug.



Info

| Udfør alle trinene omhyggeligt, og saml pumpesættet korrekt. Ellers kan der måske ikke opnås et godt vakuum.

6.3 Samling af pumpesættet

1

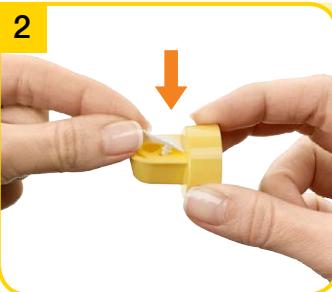


Skub forsigtigt brysttragten på connectoren.

4



Skru flasken ind i connectoren.



Tryk forsigtigt ventilmembranen på ventilhovedet, indtil det går i indgreb.



Skub ventilhovedet og membranen på connectoren.
→ Placer ventilhovedet **sidelæns**.



Skub den gule slangeende på connectoren med et lille vrid.



Sæt den anden ende af slangen i motorenheten.

7. Udpumpning

72



Forsigtig

I trin 2 (kapitel 7.1):

Svar på nedenstående spørgsmål for at finde ud af, om brysttragtens størrelse passer:

- I Bevæger din brystvorte sig frit i tunnelen?
- I Trækkes intet eller meget lidt af det omgivende væv ind i brysttragtens tunnel?
- I Kan du se en blid, rytmisk bevægelse i brystet i takt med pumpningen?
- I Føler du, at hele brystet tømmes?
- I Er din brystvorte smertefri?

Hvis du svarer „Nej“ til mindst et eller flere af disse spørgsmål eller oplever problemer eller smerte under udpumpningen, skal du konsultere din amningsrådgiver eller din jordemor.



Bemærk

I trin 2 (kapitel 7.1):

Pumpesættet må ikke holdes ved at holde i flasken. Det kan medføre blokering af mælkekanalet og brystspænding.

- I Tør brystet af med en varm vaskeklud (brug ikke sprit).

7.1 Klargøring til enkeltpumpning

1



Anbring brysttragten sådan på brystet, at din brystvorte sidder lige **midt** i tunnelen.

7.2 Pumpning

1



Tænd for brystpumpen med



→ Stimuleringsfasen varer højst to minutter. Stimuleringsfasen vil derefter automatisk skifte til udpumpningsfasen.

2

Hold brysttragten mod brystet med tommel- og pegefinger.
Støt brystet med håndfladen.

2

Hvis mælken begynder at strømme tidligere, trykker du blot på -knappen for at skifte til udpumpningsfasen.
→ Kontroller, at mælken strømmer ind i flasken, som den skal.

3

Vakuummet kan justeres i hver fase. Komfortvakuum: Brug til at øge vakuummet, til det er en smule ubehageligt. Tryk derefter på for at reducere det en smule.

7. Udpumpning



Forsiktig

- I Kontakt din jordemor eller amningsrådgiver, hvis du kun kan pumpe meget lidt eller ingen mælk ud, eller hvis udpumpningen gør ondt.



Bemærk

- I Afbryd altid Swing fra strømkilden, når du er færdig med at pumpe.
- I Fyld kun flasken til 150 ml-markeringen.

74

4



Sluk for brystpumpen med .



Info

- I Swing slukkes automatisk, hvis den har kørt i 30 minutter uden manipulation.
- I Sørg for, at der ikke dannes knæk på slangen under udpumpningen.

Oversigt over LED'er

tændes	Tændt
tændes ikke	Slukket
blinker ensartet og regelmæssigt	Stimuleringsfase
lyser konstant	Udpumpningsfase
blinker hurtigt	Min./maks. vakuum

5



Brug holderen, så flasken
ikke vælter.

6



Sæt låg på flasken.
→ Følg anvisningerne i kapitel 8
„Opbevaring og optøning af
brystmælk“.

Rengør som
beskrevet i kapitel 5,
side 64.

8. Opbevaring og optøning af brystmælk

8.1 Opbevaring

Vejledning til opbevaring af nyudpumpet brystmælk (til raske og fuldbårne spædbørn)

Stuetemperatur	Køleskab	Fryser	Optøet brystmælk
4–6 timer ved 19 til 26 °C (66 til 78 °F)	3–8 dage ved 4 °C (39 °F) eller lavere	6–12 måneder –18 til –20 °C (0 til –4 °F)	I køleskab i maks. 10 timer. Må ikke genfryses!

76

- | Opbevar ikke brystmælk i køleskabsdøren. Vælg i stedet det koldeste sted i køleskabet (det er bagerst på glashylden over grøntsagsskuffen).

8.2 Nedfrysning

- | Du kan fryse udpumpet brystmælk i mælkeflasker eller "Pump & Save"-poser. Fyld ikke flaskerne eller poserne mere end 3/4 op, så der er plads til, at mælken kan udvide sig.
- | Forsyn flaskerne eller "Pump & Save"-poserne med datoen for udpumpningen.

8.3 Optøning



Advarsel

Frossen brystmælk må ikke optøs eller varmes i en mikrobølgeovn eller i en gryde med kogende vand for at undgå, at vitaminer, mineraler og andre vigtige indholdsstoffer går tabt og for at undgå forbrændinger.

- | For at bevare indholdsstofferne i brystmælen skal mælken optøs i køleskabet natten over. Man kan også vælge at holde flasken eller "Pump & Save"-posen under varmt vand (maks. 37 °C).
- | Hvirvl forsigtigt mælken rundt i flasken eller "Pump & Save"-posen for at fordele eventuelt udskilt fedt. Undlad at ryste eller omrøre mælken.

9. Madning med brystmælk



Info

Medela anbefaler Calma til madning med brystmælk.

Med Calma

- I kan dit barn spise, holde pause og trække vejret regelmæssigt.
- I strømmer mælken kun, når der skabes et vakuuum.
- I bliver dit barns naturlige sugerytme bevaret, så overgangen bliver lettere, når det skal ammes igen.



Calma – en unik løsning til madning med brystmælk.

Et omfattende forskningsarbejde har fort til, at Medela som en af de første producenter i verden har kunnet tage højde for spædbørns sugemønster i sine innovative produkter, 2-Phase Expression og Calma.

2-Phase Expression efterligner barnets naturlige sugemønster, så der pumpes mere mælk ud på kortere tid. Korte, stimulerende mønstre efterfølges af længere mønstre, der giver et optimalt mælkeflow. Den unikke Calma til brystmælk giver barnet mulighed for at holde pause, mens det mades, og samtidig bevare den suttetadfærd, det har lært ved brystet. Udviklet til den bedste ammepolyvalence.

Du kan finde mere information om Calma på Medelas hjemmeside (www.medela.dk).

77



10. Fejlfinding

78

Problem	Løsning
Hvis motoren ikke kører	Kontroller, at pumpen er tilsluttet el-nettet. Kontroller batteriernes placering i batterikammeret.
Hvis der er lav eller ingen sugestyrke	Kontroller, at ventilhovedet og membranen er rene og ubeskadigede. Sørg for, at membranen er monteret korrekt på ventilhovedet. Kontroller ventilens sideposition. Kontroller alle tilslutninger. Kontroller, at slangens ender er anbragt sikkert i toppen af connectoren og i porten på brystpumpen. Sørg for, at der ikke dannes knæk på slangen under udpumpningen. Sørg for, at brysttragten slutter helt tæt omkring brystet.
Hvis der dannes kondensvand i slangen	Skyl slangen igennem. Ryst eventuelle små vandråber ud. Hæng slangen til lufttørring.
Hvis der kommer mælk ind i slangen	Sluk for pumpen, og tag stikket ud af kontakten. Tag slangen af, og rengør den. Ryst små vandråber ud, og hæng den til lufttørring.
Hvis der kommer mælk ind i pumpen	Sluk for pumpen, og tag stikket ud af kontakten. 1. Åbn batteridækslet, og tag filteret ud. Vask filteret med rent, lunkent vand, og vrid det godt. Lad det tørre helt. 2. Hæld ca. 200 ml varmt sæbevand i en beholder. 3. Forbind slangen og el-ledningen til pumpen. 4. Hold apparatet med betjeningsknappen opad over en vask, og tænd for det. Tryk på  , og kontroller, at det laveste真空 niveau er indstillet, ved at trykke to gange på  . 5. Hold den ende af slangen, der ikke er forbundet med pumpen, i beholderen med sæbevandet. 6. Vandet pumpes igennem slangen ind i apparatet. Lad det pumpe, indtil alt vandet er blevet skyllet igennem. 7. Gentag proceduren med 100 ml rent, varmt vand. 8. Lad derefter apparatet være koblet til i 3 minutter, indtil pumpen er helt tør. 9. Når filteret er tørt, lægges det tilbage igen, og batteridækslet lukkes. 10. Hvis det er nødvendigt, rengøres pumpesættet i overensstemmelse med rengøringsinstruktionerne „Før i brugtagning første gang og én gang dagligt“.

11. Garanti/bortskaffelse

Garanti

Brochure „International garanti“ indeholder detaljerede oplysninger om garantien.

Bortskaffelse



Apparatet er fremstillet af forskellige typer metal og plast. Før apparatet bortskaffes, skal det gøres ubrugeligt, og det må ikke bortskaffes som usorteret kommunalt affald. De relevante lokale bestemmelser skal overholdes. Brug dit lokale retur- og indsamlingsssystem for udtjent elektrisk og elektronisk udstyr (inkl. batterier). Ukorrekt bortskaffelse kan skade miljøet og folkesundheden.

12. Alt, hvad du har brug for under ammeperioden

Følgende tilbehør til Swing kan fås hos Medela-forhandlere, når produktnummeret opgives.

Reservedele

Varenummer	Produkt
099.0016	Swing Adapter (100–240V; 4.8V) Euro
099.0017	Swing Adapter (100–240V; 4.8V) UK / US / JP
099.0018	Swing Adapter (100–240V; 4.8V) AUS / NZ
099.0276	Swing Adapter (100–240V; 4.8V) CN / KO
099.0015	Swing-motorenhed
800.0843	Swing-slange

80

Tilbehør

Varenummer	Produkt
008.0352*	personal fit 2 brysttragte S (21mm)
008.0353*	personal fit 2 brysttragte M (24mm)
008.0354*	personal fit 2 brysttragte L (27mm)
008.0355*	personal fit 2 brysttragte XL (30mm)
008.0356*	personal fit 2 brysttragte XXL (36mm)
008.0074	150 ml brystmælkflaske (3 stk.)
008.0075	250 ml brystmælkflaske (2 stk.)
008.0143	Calma Solitaire
200.1756	Køletaske
200.0625	CityStyle-brystpumpetaske

Andre produkter fra Medela kan købes på www.medela.com.

* Hvis resultatet af udpumpningen er utilfredsstillende, eller udpumpningen gør ondt, skal du kontakte din jordemor eller amningsrådgiver. En PersonalFit™-brysttragt i en anden størrelse kan være med til at gøre udpumpningen mere behagelig og vellykket.



Sisällysluettelo

1. Käyttötarkoitus / Kohderyhmä – Vasta-aiheet	83
2. Merkkien selitykset	84
3. Tärkeitä turvallisuustietoja	86
4. Tuotteen kuvaus	88
5. Puhdistaminen	90
5.1 Ennen ensimmäistä käyttöä ja jokaisen käytön jälkeen	90
5.2 Ennen ensimmäistä käyttöä ja kerran päivässä	92
5.3 Moottoriyksikön puhdistus	93
6. Pumpaukseen valmistautuminen	94
6.1 Verkkovirtakäyttö	94
6.2 Paristokäyttö	94
6.3 Pumpun kokoaminen	96
7. Lypsäminen	98
7.1 Yhden pumpauksen valmistelu	98
7.2 Pumpaaaminen	98
8. Rintamaidon säilytys ja sulatus	102
8.1 Säilytys	102
8.2 Pakastus	102
8.3 Sulatus	102
9. Rintamaidolla syöttäminen	103
10. Vianmääritys	104
11. Takuu/hävitys	105
12. Kattavaa huolenpitoa rintaruokintaan	106
13. EMC (sähkömagneettinen yhteensopivuus) / Tekninen kuvaus	134
14. Tekniset tiedot	140

1. Käyttötarkoitus / Kohderyhmä – Vasta-aiheet



83

Rintapumppujen käyttötarkoitus ja käyttöaiheet

Rintapumput on tarkoitettu imettävien naisten käyttöön maidon lysämiseen joko sairaala- tai kotiympäristössä. Rintapumput ovat käyttöaiheisia maidon pakkautumisen aiheuttamien oireiden lievittämiseen maitoa lysämällä. Maitorauhastulehduksen tapauksessa rintapumppu tukee parantumisprosessia poistamalla rintamaitoa tulehtuneesta rinnasta. Lisäksi se helpottaa rinnanpäiden arkuutta ja rikkoutumista sekä vetää ulos litteitä tai sisäänpäin kääntyneitä nännejä. Rintapumput antavat äideille mahdollisuuden tarjota rintamaitoa vauvoille, jotka eivät voi ottaa maitoa suoraan rinnasta eri syistä, esim. syöttöasento-ongelmien, suulakihalkion tai keskosena syntymisen takia.

Kohderyhmä / käyttäjä

Nuoret tai aikuiset imettävät naiset. Monista naisista on mukavaa tai jopa tarpeellista käyttää rintapumppua lysämiseen ja rintamaidon varastointiin, kun he ovat palanneet työhön, matkustavat tai ovat muuten erossa vauvastaan. Naiset ilahuvat usein kuullessaan, että rintapumppua voidaan käyttää imetyksen täydennyksenä ja että jotkin pumput on suunniteltu matkimaan vauvan imemistä.

Vasta-aiheet

Swing-rintapumpun käytölle ei ole tunnettuja vasta-aiheita.

2. Merkkien selitykset

Varoitusmerkin avulla voidaan tunnistaa kaikki ohjeet, jotka ovat turvallisuuden kannalta tärkeitä. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen tai rintapumpun vaurioitumiseen!

Yhdessä seuraavien sanojen kanssa varoitusmerkeillä on seuraavat merkitykset:



Varoitus

Voi johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan.



Huomio

Voi johtaa lievään vammaan.



Huomaa

Voi johtaa aineelliseen vahinkoon.



Tietoja

Hyödyllisiä tai tärkeitä tietoja, jotka eivät liity turvallisuuteen.

Pakkausmerkinnät



Tämä merkki osoittaa, että materiaali on osa kierrätyskäsittelyä.



Tämä merkki osoittaa, että pakaus on pahvia.



Tämä merkki osoittaa, että laite on pidettävä poissa auringonvalosta.



Tämä merkki osoittaa, että laitetta on käsiteltävä varovasti.



Tämä merkki osoittaa, että käyttöön, kuljetukseen ja säilytykseen liittyy lämpötilarajotus.



Tämä merkki osoittaa, että käyttöön, kuljetukseen ja säilytykseen liittyy kosteusrajoitus.



Tämä merkki osoittaa, että käyttöön, kuljetukseen ja säilytykseen liittyy ilmanpainerajoitus.



Tämä merkki osoittaa, että laite on pidettävä kuivana.



Tämä merkki osoittaa, että pakaus sisältää tuotteita, joiden on tarkoitus joutua kosketuksiin elintarvikkeiden kanssa asetuksen 1935/2004 mukaisesti.



Tämä merkki osoittaa yksilöllisen GTIN-numeron.



Tämä merkki osoittaa, ettei laitetta pidä hävittää lajitelemattoman kotitalousjätteen mukana (vain EU).



Tämä merkki osoittaa, että käyttöohjeita on noudatettava.

Laitteen merkit



Tämä merkki osoittaa, että käyttöohjeita on noudatettava.



Tämä merkki osoittaa, että laite vastaa lääkinnällisistä laitteista 14.6.1993 annetun Euroopan neuvoston direktiivin 93/42/ETY olennaisia vaatimuksia.



Tämä merkki osoittaa valmistajan.



Tämä merkki osoittaa, ettei laitetta pidä hävittää lajitelemattoman kotitalousjätteen mukana (vain EU).



Tämä merkki osoittaa yhdenmukaisuuden lääkinnällisiä laitteita koskevien Yhdysvaltain ja Kanadan muiden turvallisuusvaatimusten kanssa.



Tämä merkki osoittaa tyypin BF sovelletun osan.



Tämä merkki osoittaa laitteen valmistajan sarjanumeron.



Tämä merkki osoittaa pariston asennon.



Tämä merkki osoittaa, että laite on suojatta vierasesineiden tunkeutumiselta ja veden tunkeutumisen vahingollisilta vaikuttuksilta.



Tämä merkki osoittaa valmistuspäivämäärään (neljä numeroa vuodelle ja kaksi kuukaudelle).

Verkkovirtamuuntimen merkit



Tämä merkki osoittaa, että verkkovirtamuunnin on luokan II laite.



Tämä merkki osoittaa yhdenmukaisuuden Kiinan pakollisen sertifioinnin kanssa.



Tämä merkki osoittaa, että verkkovirtamuuntimen turvallisuus on testattu.



Tämä merkki osoittaa, että verkkovirtamuunnin on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.



Tämä merkki osoittaa yhdenmukaisuuden Yhdysvaltojen ja Kanadan turvallisuusvaatimusten kanssa.



Tämä merkki osoittaa yhdenmukaisuuden Yhdysvaltain liittovaltion komission vaatimusten kanssa.



Tämä merkki osoittaa DC-virtaliittimen napaisuuden.



Tämä merkki osoittaa yhdenmukaisuuden Australian ja Uuden-Seelannin säädäntövaatimusten kanssa (pakollinen yhdenmukaisuusmerkintä).



Tämä merkki osoittaa yhdenmukaisuuden matalajännitedirektiivin ja sähkömagneettista yhteensopivuutta käsittelevän direktiivin kanssa.



Tämä merkki osoittaa, ettei laitetta saa hävittää lajitelemattoman kotitalousjätteen kanssa (vain EU). Merkin alla oleva palkki osoittaa, että verkkovirtamuunnin on tuotu markkinoille 13.8.2005 jälkeen.



Tämä merkki osoittaa yhdenmukaisuuden Japanin turvallisuusvaatimusten kanssa.



Tämä merkki osoittaa yhdenmukaisuuden energiatehokkuutta koskevien vaatimusten kanssa.



Tämä merkki osoittaa vaihtovirran.



Tämä merkki osoittaa tasavirran.

3. Tärkeitä turvallisuustietoja



Näiden ohjeiden ja turvallisuustietojen noudattamatta jättäminen voi johtaa laitteen aiheuttamaan vaaratilanteeseen. Laitteen tekniset tiedot voivat muuttua.

Laite



Sähköiskun vaara! Pidä laite kuivana! Älä koskaan upota sitä veteen tai muihin nesteisiin!



Swing-rintapumppu ei ole kuumuutta kestävä. Pidä se poissa lämpöpatterien ja avotulen lähettyviltä.



Älä altista moottoriyksikköä suoralle auringonvalolle.



Laitteen saa korjata vain valtuutettu huoltoliike.
Älä korjaa sitä itse! Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia.



Älä koskaan käytä vaurioitunutta laitetta. Vaihda vaurioituneet tai kuluneet osat.



Swing-rintapumpun käyttöikä on 275 tuntia.
Huoltoikä on kaksi vuotta.

Sähkökäyttö



Verkkovirran katkeaminen on varmaa vain, jos verkkovirtamuunnin irrotetaan seinässä olevasta pistorasiasta.



Pidä verkkovirtamuunnin loitolta kuumista pinnoista.



Älä yritää nostaa veteen pudonnutta laitetta.
Irrota laite välittömästi pistorasiasta.



Virtalähteeseen kytkettyä rintapumppua ei saa koskaan jättää ilman valvontaa.

Käyttö



Swing-rintapumppua saa käyttää vain sille suunniteltuun tarkoitukseen tämän käyttöohjeen mukaan.



Älä käytä laitetta, mikäli sen sähköjohto tai pistotulppa on vioittunut, mikäli se ei toimi kunnolla tai mikäli se on pudonnut maahan tai veteen.



Älä käytä Swing-rintapumppua kylvyn tai suihkun aikana.



Älä käytä Swing-rintapumppua nukkuessa tai liian väsyneenä.



Tämä on yhden henkilön käyttöön tarkoitettu tuote. Jos pumppua käyttää useampi henkilö, seurauksena voi olla terveysriski.



Älä aja autoa, kun käytät ilman käsiä tapahtuvaa pumpausta.



Valvo Swing-rintapumpun käyttöä, mikäli läheisyydessä on lapsia.



Jos sinulla on ongelmia tai tunnet kipua, ota yhteys imetysohjaajaan tai lääkäriin.



Kannettavat ja radiotaajuuksilla toimivat laitteet saattavat vaikuttaa Swing-rintapumpun toimintaan.

Tärkeää:

- I Muovipullot ja muut osat haurastuvat jäätyessään ja saattavat pudotessaan rikkoutua.
- I Pullot ja muut osat voivat vaurioitua myös, jos niitä käsitellään väärin, esimerkiksi pudotetaan, kiristetään liikaa tai kaadetaan nurin.
- I Käsittele pulloja ja muita osia varovasti.
- I Älä käytä rintamaitoa, jos pullot tai osat ovat vaurioituneet.

4. Tuotteen kuvaus

Tilattavia varaosia ja lisävarusteita on sivulla 106

1 PersonalFit™-rintakuppi M (24 mm)
(ks. muut rintakuppikoot
luvusta 12 sivulla 106)

1 2-osainen liitin

1 venttiilirunko

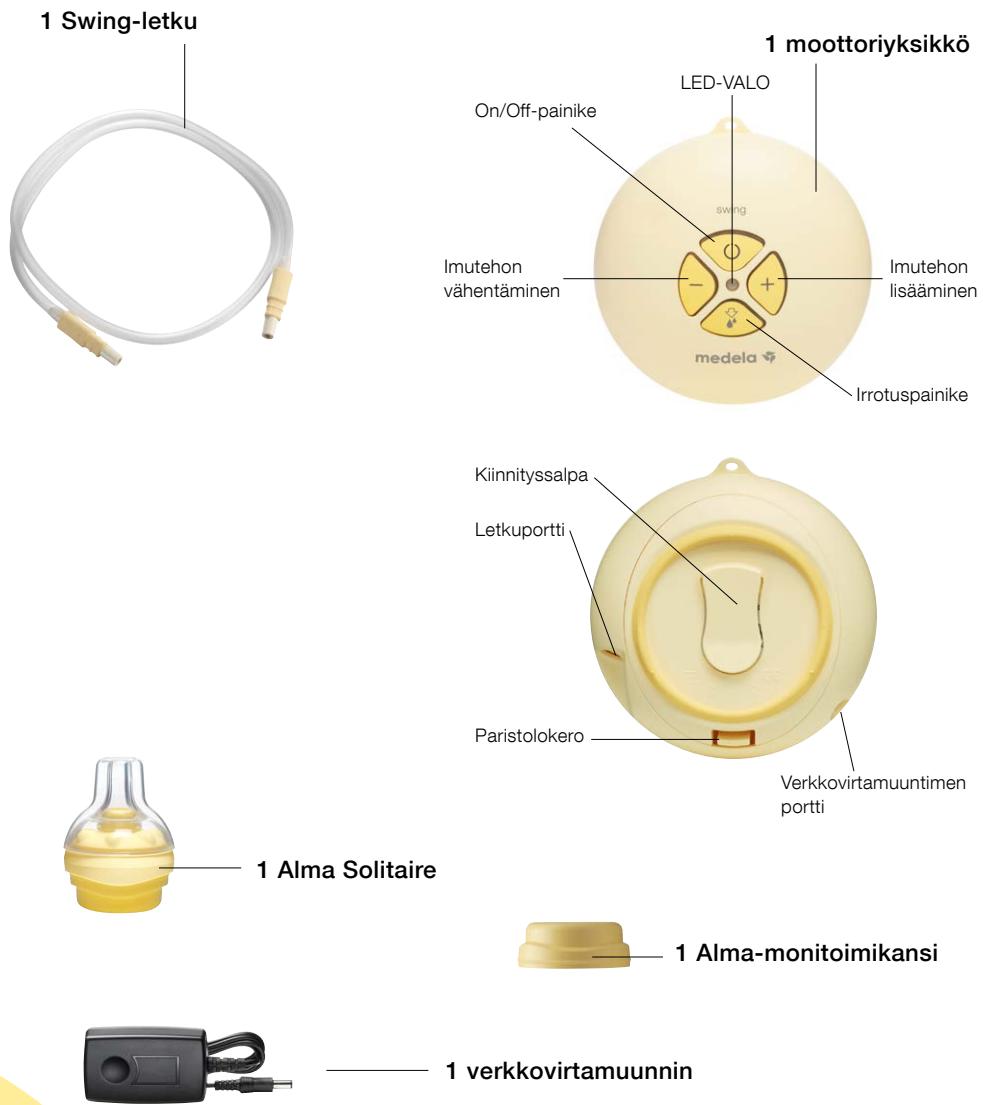
2 venttiilikalvoa

1 pullo

1 pulloteline

1 lenkki





5. Puhdistaminen



Huomio

- | Käytä puhdistukseen vain juomavedenksi kelpaavaa vettä.
- | Irrota ja pese kaikki rinnan ja rintamaidon kanssa kosketuksiin tulevat osat heti käytön jälkeen maidon jäänteiden kuivumisen ja bakteerien kasvun estämiseksi.

90



Huomaa

- | Pumppupakkaus ei edellytä huoltoa.
- | Varo, ettet vahingoita pumppupakkauksen osia puhdistuksen aikana.
- | Jos pumpun yksittäiset osat puhdistetaan astianpesukoneessa, ruokien jäänteet voivat värjätä niitä. Tämä ei vaikuta toimintaan.

5.1 Ennen ensimmäistä käyttöä ja jokaisen käytön jälkeen

1



Pura pumppupakkaus yksittäisiin osiin.

4



Huuhtele kaikkia osia kylmällä ja puhtaalla vedellä (n. 20 °C) 10 – 15 sekunnin ajan.



2

Huuhtele kaikki osat kylmällä ja puhtaalla vedellä (n. 20 °C).



3

Puhdista kaikki osat runsaalla määrällä lämmintä saippuavettä (n. 30 °C).



5

tai

Kuivaa puhtaalla liinalla tai aseta puhtaalle liinalle kuivumaan.



3

Jos puhdistat pumpun yksittäiset osat astianpesukoneessa, aseta ne ylätilineeseen tai ruokailuvälilinelaatikkoon.

Vaiheden 2, 3 ja 4
vaihtoehtona:

5. Puhdistaminen



Huomio

- | Käytää puhdistukseen vain juomavedenksi kelpaavaa vettä.
- | Irrota ja pese kaikki rinnan ja rintamaidon kanssa kosketuksiin tulevat osat heti käytön jälkeen maidon jäänteiden kuivumisen ja bakteerien kasvun estämiseksi.

92



Huoma

- | Keitettäessä voidaan lisätä teelusikalinen sitruunahappoa kalkkikerroksen muodostumisen estämiseksi.
- | Säilytä pumppupakkausta puhtaassa pussissa/säiliössä seuraavaan käyttöön asti. Voit myös säilyttää sitä puhtaassa paperissa tai liinassa.

5.2 Ennen ensimmäistä käyttöä ja kerran päivässä

1



Lisätietoja on sivulla 90, luku 5.1, vaiheet 2–4.

Pura pumppupakkaus yksittäisiin osiin.

3



Kuivaa puhtaalla liinalla tai aseta puhtaalle liinalle kuivumaan.

2a



Peitä kaikki osat vedellä ja anna kiehua viisi minuuttia.

tai

2b



Käytä Quick Clean*-pusseja mikroaaltonaunissa ohjeiden mukaisesti.

5.3 Moottoriyksikön puhdistus

1



Pyyhi puhtaalla ja kostealla liinalla.

6. Pumppaukseen valmistautuminen



Varoitus

| 6.1 Verkkovirtakäyttö:

Noudata vaiheiden **tarkkaa** järjestystä.

- | Käytä ainoastaan verkkovirtamuuninta, joka on toimitettu Swing-rintapumpun kanssa.
- | Varmista, että verkkovirtamuuntimen jännite on yhteensopiva virtalahteen jännitteen kanssa.

6.1 Verkkovirtakäyttö



Liitä verkkovirtamuuntimen johto moottoriyksikköön.

94



Tietoa

| 6.2 Paristokäyttö:

Paristoja ei tarvitse poistaa, jos verkkovirtamuunninta käytetään pumppaukseen.

- | Tarkista moottoriyksikön paristojen tila säännöllisesti.
- | Jos Swing jää käyttämättä pitemäksi aikaa, poista paristot paristolokerosta.
- | Paristot riittävät kahdesta kolmeen pumppauskertaan (pumppausaika noin 1 ½ tuntia).

6.2 Paristokäyttö



Aava takana oleva paristolokero nuolen suuntaisesti.

2



Kytke verkkovirtamuunniin
pistorasiaan.

95

2



Asenna neljä AA Mignon
LR6 -paristoa.

3



Sulje paristolokero.

6. Pumppaukseen valmistautuminen



Huomio

- | Pese kädet huolellisesti (ainakin minuutin ajan) saippualla ja vedellä ennen rintaan tai pumpun osiin koskemista.



Huomaaa

- | Käytä vain Medelan alkuperäislisävarusteita.
- | Tarkista ennen käyttöä, etteivät pumpupakkausosat ole kuluneet tai vioittuneet, ja vaihda ne tarvittaessa.
- | Pidä letkusta kiinnin liitinpalasta liittäässäsi ja irrotaessasi sitä.
- | Kaikkien osien on oltava täysin kuivia ennen käyttöä.

96



Tietoja

- | Toteuta kaikki vaiheet huolellisesti ja kokoa pumppupakkaus oikein. Muuten ei ehkä saavuteta hyvää imutehoa.

6.3 Pumpun kokoaminen

1



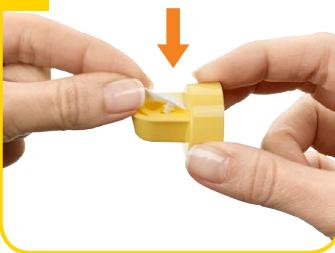
Työnnä rintakuppi varovasti välikappaleeseen.

4



Kierrä pullo kiinni välikappaleeseen.

2



Paina venttiilikalvoa
venttiilirunkoon varovasti,
kunnes se tarttuu kiinni.

3



Työnnä venttiilirunko ja kalvo
välikappaleeseen.
→ Aseta venttiilirunko **sivuttain**.

5



Työnnä välikappaleen keltaista
liitinpalaan ja väänä samalla
hieman.

6



Työnnä letkun toinen pää
moottoriyksikköön.

7. Lypsäminen



Huomio

I Vaihe 2 (luku 7.1):

Vastaamalla seuraaviin kysymyksiin saat selville, mikä saatavissa oleva rintakuppikoko sopii sinulle:

- I Liikkuuko nänni vapaasti tunnelissa?
- I Imetytykö rintakupin tunneliin vähän tai ei yhtään nännipihan kudoksesta?
- I Näetkö hellävaraisen ja rytmikkäään liikkeen rinnassa pumpun jokaisen syklin yhteydessä?
- I Tunnetko rinnan tyhjentyvän kokonaan?
- I Onko nännisi kivuton?

Jos vastaus mihinkään näistä kysymyksistä on „ei“ tai jos koet ongelmia tai kipua lypsämisen aikana, ota yhteys imetysohjaajaan tai kätilöön.



Huoma

I Vaihe 2 (luku 7.1):

Älä pidä pumppupakkausta pullossa. Tämä voi johtaa maitotiehyeiden tukkeutumiseen ja maidon pakkautumiseen.

I Pyyhi rinta lämpimällä pesuliinalla (älä käytä alkoholia).

7.1 Yhden pumppauksen valmistelu



Asea rintakuppi rinnalle niin, että nänni on oikein tunnelin keskellä.

7.2 Pumppaaminen



Käynnistä rintapumppu kytkimellä



→ Stimulaatiovaihe kestää vähintään kaksi minuuttia. Stimulaatiovaihe muuttuu tämän jälkeen automatisesti lypsyvaiheksi.

2



Pidä rintakuppia rinnan pääällä
peukalon ja etusormen avulla.
Tue rintaa kämmenelläsi.

2



Jos maito alkaa virrata aikaisemmin, paina -painiketta lypsyyvaiheen aloittamiseksi.
→ Varmista, että maito virtaa pulloon oikein.

3



Imutehoa voidaan säättää joka vaiheessa. Mukava imuteho:
Lisää imutehoa -painikkeen avulla, kunnes se on hieman epämukava. Säädä sitä sitten -painiketta.

7. Lypsäminen



Huomio

| Jos voit lypsää vain minimaalisen määrään tai ei yhtään maitoa tai jos lypsäminen on kivuliasta, ota yhteys kätilöön tai imetysohjaajaan.



Huomaa

| Irrota Swing aina virtalähteestä lypsämisen jälkeen.
| Täytä pullo vain 150 ml:n merkkiin.

4



Käynnistä rintapumppu kytkimellä



100



Tietoja

| Jos Swing on ollut käynnissä 30 minuuttia ilman manuaalista käsiteltävää, Swing katkaisee virran automaattisesti.
| Älä taivuta letkua lypsämisen aikana.

LED-valojen kuvaus

valo sytyy	Päällä
valo ei syty	Sammutettu
säännöllinen, tasainen vilkkuminen	Stimulointivaihe
valo palaa jatkuvasti	Lypsyvaihe
nopea vilkkuminen	Min./Maks. imuteho

5



Voit estää pullon kaatumisen
käyttämällä telinettä.

6



Sulje pullo kannella.
→ Noudata luvun 8 „Rintamaidon
säilytys/sulatus“ ohjeita.

Puhdista luvun 5,
sivu 90, mukaisesti.

8. Rintamaidon säilytys ja sulatus

8.1 Säilytys

Vastalypsetyn äidinmaidon säilytysohjeet (terveille vauvoille)

Huoneenlämpö	Jääkaappi	Pakastin	Sulatettu rintamaito
4–6 tuntia 19–26 °C:ssa	3–8 päivää enintään 4 °C:ssa	6–12 kuukautta –18 - –20 °C (0 - –4 °F)	Jääkaapissa enintään 10 tuntia. Älä pakasta uudelleen!

| Älä säilytä rintamaitoa jääkaapin ovessa. Valitse sen sijaan kylmin kohta jääkaapissa (lasihyllyn takaosassa vihanneslokeron päällä).

102

8.2 Pakastus

- | Voit pakastaa lypsetyn äidinmaidon maitopulloissa tai Pump & Save" -pusseissa. Älä täytä pulloja tai pusseja kuin enintään 3/4 täyneen, jotta maidolla ion tilaa laajeta.
- | Laita pulloihin tai Pump & Save -pusseihin lypsypäivämäärä.

8.3 Sulatus



Varoitus

Älä sulata pakastettua rintamaitoa tai lämmittää rintamaitoa mikroaaltouunissa tai kattilassa kiehuvassa vedessä, jotta et menetä vitamiineja, mineraaleja tai muita tärkeitä ainesosia etkä polta maitoa pohjaan.

- | Jotta rintamaidon ravintoaineet säilyisivät, sulata maitoa yön yli jääkaapissa. Vaihtoehtoisesti voit pitää pulloa tai Pump & Save" -pussia lämpimän veden alla (enint. 37 °C).
- | Kääntele pulloa tai Pump & Savev -pussia varovasti, jotta rasva sekoittuisi maiteen. Vältä maidon ravistelua tai hämmentämistä.

9. Rintamaidolla syöttäminen

i Tietoja

Medela suositteli Almaa rintamaidon syöttämiseen.

Alman ansiosta

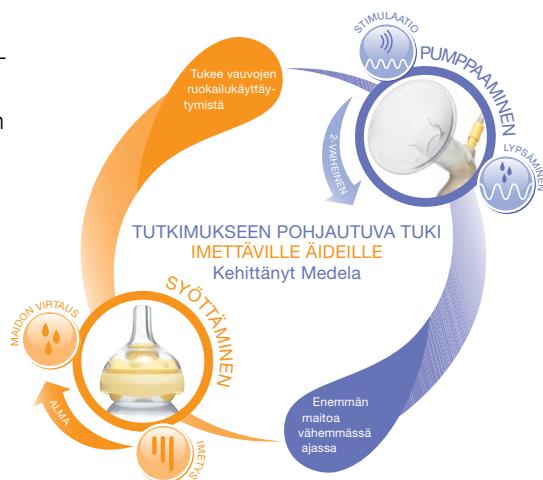
- I vauvallasi on aikaa syödä, pitää taukoja ja hengittää säännöllisesti.
- I maitoa valuu, kun on syntynyt alipaine.
- I vauvan luonnollinen ruokailutapa voidaan säilyttää, mikä tukee helppoa rintaruokintaan palaamista.



Alma – ainutlaatuinen rintamaidolle suunniteltu syöttöratkaisu.

Lisätietoja Almasta on Medelan sivustolla (www.medela.com).

Laajan tutkimustyönsä tuloksena Medela on yksi maailman ensimmäisistä yrityksistä, jotka sisällyttivät vauvojen rintaruokintakäyttäytymisen 2-Phase Expression- ja Alma-innovatioidensa. 2-Phase Expression jäljittelee lapsen luontaista imurytmia suuremman maitomäärän lypsämiseksi lyhyemmässä ajassa. Lyhyitä, stimuloivia liikkeitä seuraavat pidemmät liikkeet, jotka saavat maidon valumaan optimaalisesti. Ainutlaatuinen Alma-syöttölaitte tarjoaa lapselle mahdollisuuden pitää taukoja ja hengittää säännöllisesti syöttämisen aikana sekä samalla käyttää rinnasta oppimaansa imemistapaa. Kehitetty hienoa rintaruokintakokemusta varten.



10. Vianmääritys

Ongelma	Ratkaisu
Jos moottori ei käynnisty	Tarkista, saako laite verkkovirtaa. Tarkista paristojen asento paristolokerossa.
Imu on heikkoa tai sitä ei ole	Tarkista, että venttiilirunko ja kalvo ovat puhtaat ja vahingittumattomat. Varmista, että kalvo on liitetty oikein venttiilirunkoon. Tarkista venttiiliin sivuttaisasedo. Tarkista kaikki liitännät. Tarkista, että letkun päät on kiinnitetty kunnolla välikappaleen takaosaan ja rintapumpun porttiin. Älä taivuta letkua lysämisen aikana. Varmista, että rintakuppi on täysin tiiviisti rinnan ympärillä.
Jos letkuun on tiivistynyt vettä	Huuhtele letku. Ravistele vesitipat pois. Ripusta letku kuivumaan.
Jos letkuun pääsee maitoa	Sammuta pumppu ja irrota se verkosta. Irrota ja puhdista letku. Ravistele vesitipat ulos ja ripusta letku kuivumaan.
Jos maitoa pääsee punppuun	Sammuta pumppu ja irrota se verkosta. 1. Avaa pumppulaitteen kansi, poista vaahtomuovinen sisään sovitettava kappale. Pese vaahtomuovinen sisään sovitettava osa puhtaalla, haalealla vedellä ja purista kuivaksi. Anna kuiva täysin. 2. Kaada säiliöön noin 200 ml lämmintä saippuavettä. 3. Liitä letku ja virtajohto punppuun. 4. Pidä laitetta ohjauspainike ylöspäin altaan päällä ja käynnistä se. Paina painiketta ja varmista, että alhaisin tyhjiön taso saadaan painamalla painiketta – kahdesti. 5. Pidä letkun toista päättä saippuavedellä täytetyssä säiliössä. 6. Vettä pumpataan letkun läpi laitteeseen. Annan pumpun käydä, kunnes kaikki vesi on kulkeutunut letkun läpi. 7. Toista toimenpide käyttämällä 100ml puhdasta lämmintä vettä. 8. Jätä laite käyntiin 3 minuutiksi, kunnes pumppu on täysin kuiva. 9. Heti kun vaahtomuovinen sisään asetettava osa on kuiva, laita se paikoilleen ja sulje paristolokeron kansi. 10. Puhdista pumppulaitteesta tarpeen vaatiessa kohdassa „Ennen ensimmäistä käyttökertaa ja kerran päivässä“ annettujen ohjeiden mukaisesti.

11. Takuu/hävitys

Takuu

Kansainvälinen takuu -esite sisältää yksityiskohtaiset takuutiedot.

Jätehuolto



Laite on valmistettu käyttäen eri metallilajeja ja muoveja. Ennen hävitystä laite on tehtävä käyttökelvottomaksi. Sitä ei saa hävittää lajittelumattoman talousjätteen mukana, vaan tämä on tehtävä paikallisten ohjeiden mukaan. Käytä paikallista sähkö- ja elekrooniikkajätteiden palautus- ja keräysjärjestelyä (myös paristoille). Sopimaton jätteiden hävittäminen saattaa olla vahingollista ympäristölle ja kansanterveydelle.

12. Kattavaa huolenpitoa rintaruokintaan

Seuraavat Swing-varusteet ovat saatavissa Medelan jakelukumppaneilta tuotenumeron avulla.

Varaosat

Tuotenumero	Tuote
099.0016	Swing Adapter (100–240V; 4.8V) Euro
099.0017	Swing Adapter (100–240V; 4.8V) UK / US / JP
099.0018	Swing Adapter (100–240V; 4.8V) AUS / NZ
099.0276	Swing Adapter (100–240V; 4.8V) CN / KO
099.0015	Swing-moottoriyksikkö
800.0843	Swing-letku

Tarvikkeet

106

Tuotenumero	Tuote
008.0352*	PersonalFit 2 rintakuppi S (21 mm)
008.0353*	PersonalFit 2 rintakuppi M (24 mm)
008.0354*	PersonalFit 2 rintakuppi L (27 mm)
008.0355*	PersonalFit 2 rintakuppi XL (30 mm)
008.0356*	PersonalFit 2 rintakuppi XXL (36 mm)
008.0074	150 ml rintamaitopullo (3 kpl)
008.0075	250 ml rintamaitopullo (2 kpl)
008.0143	Alma Solitaire
200.1756	Jäähdytyslaukku
200.0625	CityStyle-rintapumppupussi

Muita Medela-tuotteita on saatavissa osoitteessa www.medela.com.

* Jos lypsämistulos on epätyydyttävä tai lypsäminen on kivuliasta, käänny kätilön tai imetysohjaan puoleen. Toinen PersonalFit™-rintakupin koko saattaa tehdä lypsämisestä mukavampaa ja onnistuneempaa.



Innhold

1. Tiltenkt/populasjon – kontraindikasjon	109
2. Symbolforklaring	110
3. Viktig sikkerhetsinformasjon	112
4. Produktbeskrivelse	114
5. Rengjøring	116
5.1 Før første gangs bruk og etter hver bruk	116
5.2 Før første gangs bruk og senere én gang daglig	118
5.3 Rengjøring av motorenheten	119
6. Forberedelse til pumping	120
6.1 Pumping med strømtilkobling	120
6.2 Batteridrift	120
6.3 Montering av pumpesettet	122
7. Utpumping	124
7.1 Forberede til enkelpumping	124
7.2 Pumping	124
8. Lagring og tining av morsmelk	128
8.1 Lagring	128
8.2 Frysing	128
8.3 Tining	128
9. Mating av morsmelk	129
10. Feilsøking	130
11. Garanti/kassering	131
12. Komplett utvalg av hjelpemidler i ammeperioden	132
13. EMC/teknisk beskrivelse	134
14. Tekniske spesifikasjoner	140

1. Tiltenkt/populasjon – kontraindikasjon



Tiltenkt bruk og indikasjon for brystpumper

Brystpumper kan brukes av ammende kvinner på sykehus eller hjemme for å pumpe ut morsmelk. Brystpumper er indisert for å lindre opphovningssymptomer ved pumping av melk. Ved mastitt støtter brystpumpene tilhelingen ved å fjerne morsmelk fra det påvirkede brystet. Brystpumper er indisert for å lindre ømme og sprukne brystvorter, og trekke ut flate eller innsunkne brystvorter. Med brystpumper kan mødre også pumpe ut morsmelk til spedbarn som ikke kan amme direkte fra brystet grunnet problemer med sugetak, ganespalte eller for tidlig fødsel.

109

Tiltenkt pasientpopulasjon / bruker

Unge eller voksne ammende kvinner. Mange kvinner synes det er praktisk, eller til og med nødvendig, å bruke brystpumpe for å pumpe ut og lagre morsmelk når de har begynt å arbeide igjen, er på reise eller er adskilt fra babyen av andre årsaker. Mange kvinner oppdager til sin glede at en brystpumpe kan brukes som et tillegg til ammingen, og at enkelte pumper er konstruert for å etterligne sugemønsteret til et ammende barn.

Kontraindikasjoner

Det finnes ingen kjente kontraindikasjoner for Swing-brystpumpen.

2. Symbolforklaring

Advarselssymbolet identifiserer alle instruksjoner som er viktige for sikkerheten. Hvis disse instruksjonene ikke følges, kan det føre til personskade eller skade på brystpumpen! Når advarselssymbolet brukes sammen med de følgende ordene, står det for:



Advarsel

Kan føre til alvorlig personskade eller dødsfall.



Advarsel

Kan føre til mindre skader.



Merk

Kan føre til materielle skader.



Informasjon

Nyttig eller viktig informasjon som ikke er forbundet med sikkerheten.

Symboler på emballasjen



Dette symbolet indikerer at materialet er en del av en gjenvinnings-/resirkuleringsprosess.



Dette symbolet indikerer kartongemballasje.



Dette symbolet indikerer at apparatet må holdes borte fra sollys.



Dette symbolet indikerer at apparatet må håndteres forsiktig.



Dette symbolet indikerer temperaturgrensen for bruk, transport og lagring.



Dette symbolet indikerer fuktighetsgrensen for bruk, transport og lagring.



Dette symbolet indikerer atmosfærisk trykkgrense for bruk, transport og lagring.



Dette symbolet indikerer at apparatet må holdes tørt.



Dette symbolet angir at emballasjen inneholder produkter beregnet på å komme i kontakt med mat i henhold til forordning 1935/2004.



Dette symbolet indikerer det unike, globale GS1-handelsnummeret (GTIN).



Dette symbolet indikerer at apparatet ikke må kastes som usortert husholdningsavfall (kun for EU).



Dette symbolet indikerer at bruksanvisningen må følges.

Symboler på apparatet



Dette symbolet indikerer at bruksanvisningen må følges.



Dette symbolet indikerer samsvar med de grunnleggende kravene i rådsdirektiv 93/42/EØF av 14. juni 1993 om medisinsk utstyr.



Dette symbolet angir produsenten.



Dette symbolet indikerer at apparatet ikke må kastes som usortert husholdningsavfall (kun for EU).



Dette symbolet indikerer samsvar med ytterligere sikkerhetskrav for medisinsk elektrisk utstyr i USA og Canada.



Dette symbolet indikerer en type BF anvendt del.



Dette symbolet indikerer produsentens serienummer på apparatet.



Dette symbolet indikerer plasseringen av batteriet.



Dette symbolet indikerer beskyttelse mot inntrengning av fremmedelementer og mot skadelige effekter som følge av at vann trenger inn.



Dette symbolet indikerer produksjonsdato (fire sifre for året og to sifre for måneden).

Symboler på strømadapteren



Dette symbolet indikerer at strømadapteren er et apparat i klasse II.



Dette symbolet indikerer samsvar med China Compulsory Certification.



Dette symbolet indikerer at strømadapteren er sikkerhetstestet.



Dette symbolet indikerer at strømadapteren kun er ment for bruk innendørs.



Dette symbolet indikerer samsvar med sikkerhetskravene i USA og Canada.



Dette symbolet indikerer samsvar med kravene til den føderale kommunikasjonskommisjonen.



Dette symbolet indikerer likestrømskontaktenes polaritet.



Dette symbolet indikerer samsvar med forskrifter i Australia / New Zealand (Regulatory compliance mark).



Dette CE-merket indikerer samsvar med lavspenningsdirektivet og direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet.



Dette symbolet indikerer at apparatet ikke må kastes som usortert husholdningsavfall (kun for EU). Stolpesymbolet indikerer at strømadapteren ble lansert på markedet etter 13. august 2005.



Dette symbolet indikerer samsvar med japanske sikkerhetskrav.



Dette symbolet indikerer samsvar med kravene til energieffektivitet.



Dette symbolet angir vekselstrøm.



Dette symbolet angir likestrøm.

3. Viktig sikkerhetsinformasjon



Hvis disse instruksjonene/sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan det føre til at apparatet utgjør en fare. Tekniske endringer kan forekomme.

Apparatet



Fare for elektrisk støt! Hold apparatet tørt! Må aldri senkes ned i vann eller annen væske!



Swing-brystpumpen er ikke varmebestandig: Hold avstand til varmeovner og åpen ild.



Motorenheten må ikke utsettes for direkte sollys.



Reparasjoner må bare utføres av autoriserte verksteder. Du må ikke reparere apparatet selv! Det er ikke tillatt å foreta endringer på apparatet.



Bruk aldri et apparat som er skadet. Skift skadde eller slitte deler.



Levetiden til Swing-brystpumpen er 275 timer.

Levetiden er to år.

112

Elektrisk bruk



Du kan bare være sikker på at strømmen er frakoblet ved å ta stopselet på strømadapteren ut av stikkontakten.



Hold strømadapteren unna varme overflater.



Ta aldri i et elektrisk apparat som har falt i vann. Trekk ut stopselet umiddelbart.



Brystpumpen bør aldri være uten tilsyn når det er koblet til en strømkilde.

Bruk



Bruk Swing-brystpumpen bare til det formålet den er beregnet på, og som beskrevet i denne bruksanvisningen.



Bruk aldri et elektrisk apparat som har skadet ledning eller støpsel, som ikke virker som det skal, som har falt i bakken, er skadet eller har vært i vann.



Ikke bruk Swing-brystpumpen i badekaret eller dusjen.



Ikke bruk Swing-brystpumpen når du er trøtt eller svært søvnig.



Dette er en personlig pumpe for én bruker. Hvis flere personer bruker produktet, kan dette utgjøre en helserisiko.



Ikke kjør bil mens du foretar håndfri pumping.



Hvis Swing-brystpumpen brukes i nærheten av barn, må barna være under oppsyn.



Kontakt helsepersonell hvis du opplever problemer eller smerter.



Bærbart og mobilt RF-basert kommunikasjonsutstyr kan virke inn på Swing-brystpumpe.

Viktig:

- I Plastflasker og deler blir skjøre når de frysers, og de kan gå i stykker hvis de mistes.
- I Flasker og deler kan også skades hvis de håndteres uforsiktig, f.eks. hvis man mister dem, skrur dem for hardt til eller velter dem.
- I Vær forsiktig når du håndterer flasker og deler.
- I Ikke bruk morsmelken hvis flaskene eller delene er skadet.

4. Produktbeskrivelse

Du finner tilgjengelige reservedeler og tilbehør på side 132

1 x brystskjold M (24 mm)
(se Kapittel 12, side 132 for andre brystskjoldstørrelser)

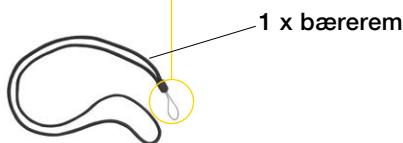
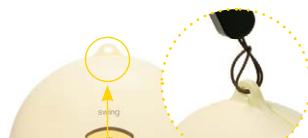
1 x kobling

1 x ventilhode

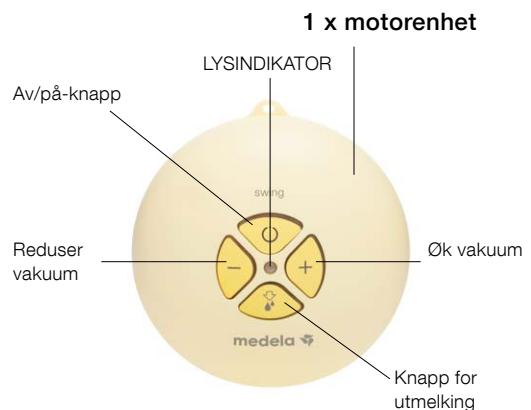
2 x ventilmembran

1 x flaske

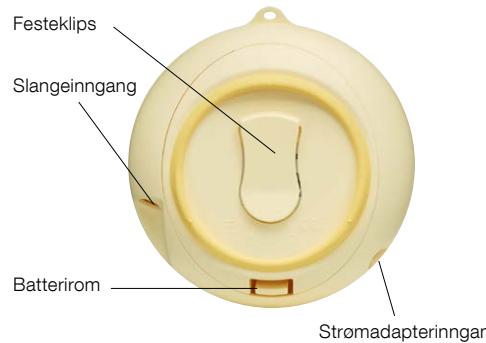
1 x flaskefot



1 x Swing oppbevaringsbag



1 x Calma smokk



1 x Calma lokk



1 x strømadapter

5. Rengjøring



Advarsel

- | Bruk bare vann av drikkekvalitet til rengjøring.
- | Demonter og rengjør alle deler som kommer i kontakt med brystet og morsmelk umiddelbart etter bruk, for å unngå at melkerester tørker, og at det danner seg bakterier.



Merk

- | Pumpesettet er vedlikeholdsfrift.
- | Vær forsiktig så du ikke skader delene under rengjøring.
- | Hvis pumpesettets deler rengjøres i oppvaskmaskin, kan delene bli misfarget av matpigmenter. Dette påvirker ikke funksjonen.

5.1 Før første gangs bruk og etter hver bruk

1



Demonter alle delene av pumpesettet.

4



Skyll alle deler med rent, klart vann (ca. 20 °C) i 10–15 sekunder.



2
Skyll alle deler med kaldt,
klart vann (ca. 20 °C).



3
Rengjør alle deler med rikelig
varmt såpevann (ca. 30 °C).



5
Tørk med en ren klut eller legg
til tørk på et rent håndkle.

eller



Som alternativ til trinn
2, 3 og 4.

Hvis du rengjør pumpesettets
deler i oppvaskmaskin, legger
du dem i øvre skuff eller
i bestikk-kurven.

5. Rengjøring



Advarsel

- I Bruk bare vann av drikkekvalitet til rengjøring.
- I Demonter og rengjør alle deler som kommer i kontakt med brystet og morsmelk umiddelbart etter bruk, for å unngå at melkerester tørker, og at det danner seg bakterier.



Merk

- I Ved koking kan en teskje sitronsyre tilsettes for å unngå at det danner seg kalkavleiringer.
- I Lagre pumpesettet i en ren boks til det skal brukes igjen. Eller oppbevar det i rent papir eller i et håndkle.

118

5.2 Før første gangs bruk og senere én gang daglig

1



Mer informasjon på side 116, kapittel 5.1
trinn 2–4.

Demonter alle delene av pumpesettet.

3



Tørk med en ren klut eller legg til tørk på et rent håndkle.

2a



eller

2b



Dekk alle deler med vann og kok dem i fem minutter.

Bruk Quick Clean*-poser i mikrobølgeovn i samsvar med instruksjonene.

5.3 Rengjøring av motorenheten

1



Tørk av med en ren, tørr klut.

6. Forberedelse til pumping



Advarsel

I se 6.1 Pumping med strømtilkobling:
Følg trinnene i **nøyaktig** rekkefølge.

- | Bruk bare den originale strømadapteren som fulgte med Swing.
- | Pass på at spenningen som er angitt på strømadapteren, stemmer overens med spenningen i stikkontakten.

6.1 Pumping med strømtilkobling

1



Koble strømadapterledningen til motorenheten.



Informasjon

I se 6.2 Batteridrift:

Det er ikke nødvendig å ta ut batteriene når pumpen brukes på strøm.

- | Kontroller tilstanden til batteriene i motorenheten regelmessig.
- | Hvis Swing ikke skal brukes på en lang stund, fjerner du batteriene fra batterirommet.
- | Batteriene varer i to til tre pumpeøkter (ca. 1 ½ times pumping).

6.2 Batteridrift

1



Åpne batterirommet på baksiden i pilens retning.

2



Koble strømadapteren til en stikkontakt.

2



Sett inn fire AA LR6-batterier.

3



Lukk batterirommet.

6. Forberedelse til pumping



Advarsel

- | Vask hendene grundig (i minst ett minutt) med såpe og vann før du berører brystet og pumpens deler.



Merk

- | Bruk kun originaltilbehør fra Medela.
- | Kontroller pumpesettets deler for slitasje eller skade før bruk, og skift ved behov.
- | Hold slangen i koblingsstykket når den kobles til og fra.
- | Alle komponenter må være helt tørre før bruk.

122



Informasjon

- | Utfør alle trinnene nøyne, og monter pumpesettet riktig. Ellers kan det være at tilstrekkelig vakuum ikke oppnås.

6.3 Montering av pumpesettet

1



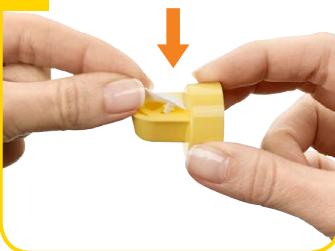
Skyv brystskjoldet forsiktig inn i koblingen.

4



Skru flasken på koblingen.

2



Fest ventilmembranen på
ventilhodet til den sitter.

3



Skyv ventilhodet og membra-
nen inn på koblingsstykket.
→ Plasser ventilhodet vendt
til siden.

5



Trykk det gule koblingsstykket
inn i koblingen mens du vrir
det lett.

6



Sett den andre enden av
slangen inn i motorenheten.

7. Utpumping



Advarsel

I se trinn 2 (kapittel 7.1):

Svar på disse spørsmålene for å finne ut om brystskjoldet passer:

- I Kan brystvorten bevege seg fritt i trakten?
- I Trekkes kun litt eller ikke noe av det pigmenterte området rundt brystvorten inn i trakten til brystskjoldet?
- I Kan du se en myk, rytmisk bevegelse i brystet ved hver pumping?
- I Føler du at brystet tømmes overalt?
- I Er brystvorten smertefri?

Hvis svaret på ett eller flere av spørsmålene er „Nei“ eller hvis du opplever problemer eller smerte under utpumping, bør du rådføre deg med ammeveileder, helsesøster eller jordmor.

124



Merk

I se trinn 2 (kapittel 7.1):

Unngå å holde pumpesettet i flasken. Dette kan føre til blokkering av melkekanalene og opphovning.

- I Tørk av brystet med en varm vaskekut (ikke bruk alkohol).

7.1 Forberede til enkelpumping



Plasser brystskjoldet på brystet slik at brystvorten er **midt i** trakten.

7.2 Pumping



Slå på brystpumpen med .

→ Stimuleringsfasen varer maksimalt 20 minutter. Stimuleringsfasen går deretter automatisk over til utpumpingsfasen.

2



Hold brystskjoldet mot brystet med tommel og pekefinger.

Støtt brystet med hånden.

2



Hvis melken begynner å renne tidligere, trykker du på  for å gå over til utpumpingsfasen.

→ Pass på at melken renner ned i flasken på riktig måte.

3



Vakuumet kan justeres når som helst. Komfortvakuum: Bruk  til å øke vakuumet til du merker et lett ubehag. Deretter trykker du på  for å redusere det noe.

7. Utpumping



Advarsel

- I Kontakt ammeveileder, jordmor eller helsesøster hvis du bare kan pumpe ut lite eller ingen melk, eller hvis pumpingen er smertefull.



Merk

- I Koble alltid Swing fra strømkilden etter pumping.
- I Fyll flasken bare opp til 150 ml-merket.

4



Slå av brystpumpen med .



Informasjon

- I Swing slås av automatisk hvis pumpen har vært i gang i 30 minutter uten endringer.
- I Unngå å vri slangene under utpumping.

Oversikt over indikatorlamper

lyser	På
lyser ikke	Av
jevn, regelmessig blinking	Stimuleringsfase
indikatoren lyser konstant	Utpumpingsfase
rask blinking	Min./Maks. vakuum

5



Bruk flaskefoten for å hindre at flasken velter.

6



Lukk flasken med et lokk.

→ Følg instruksjonene i kapittel 8 „Lagring og tining av morsmelk“.

Rengjør ifølge
kapittel 5, side 116.

8. Lagring og tining av morsmelk

8.1 Lagring

Retningslinjer for nypumpet morsmelk (for friske spedbarn født ved termin)

Romtemperatur	Kjøleskap	Fryser	Tint morsmelk
4–6 timer ved 19 til 26 °C (66 til 78 °F)	3–8 dager ved 4 °C (39 °F) eller lavere	6–12 måneder –18 til –20 °C (0 til –4 °F)	I kjøleskap i maks 10 t. Må ikke fryses igjen!

I Ikke oppbevar morsmelk i kjøleskapdøren. Velg i stedet den kaldeste delen av kjøleskapet (bak på glasshyllen over grønnsaksskuffen).

8.2 Frysing

- I Du kan fryse pumpet morsmelk i melkeflasker eller "Pump & Save"**-poser. Fyll ikke flaskene eller posene mer enn 3/4 fulle, slik at det er plass tilr eventuell ekspansjon.
- I Merk flaskene eller "Pump & Save"-posene med pumpedatoen.

128

8.3 Tining



Advarsel

Tin aldri frossen morsmelk i mikrobølgeovn eller en gryte med kokende vann, for å hindre tap av vitaminer, mineraler og andre viktige ingredienser, samt for å unngå forbrenning.

- I For å beholde alle komponentene i brystmelken intakte bør du tine frossen melk over natten i kjøleskapet. Alternativt kan du holde flasken eller "Pump & Save"-posen under varmt vann (maks. 37 °C).
- I Roter flasken eller "Pump & Save"-posen forsiktig for å blande fett som har skilt seg ut. Unngå å riste eller røre om melken.

9. Mating av morsmelk



Informasjon

Medela anbefaler Calma for mating av morsmelk.

Med Calma

- I kan babyen suge, ta pause og puste regelmessig.
- I melken strømmer når det dannes vakuum.
- I babyens naturlige sugeradferd opprettholdes, noe som gjør overgangen tilbake til brystet enklere.



Calma – unik mateløsning for morsmelk.

Du finner detaljert informasjon om Calma på Medelas webområde (www.medela.no).

Som et resultat av omfattende forskningsarbeid er Medela et av de første foretakene i verden som innlemmer barnets sugeradferd i nyskapningene 2-Phase Expression og Calma. 2-Phase Expression etterligner barnets naturlige sugerytme, slik at mer melk pumpes ut på kortere tid. Raskt, stimulerende pumping etterfølges av langsmommere pumping, som gir optimal melkestøm. Den unike Calma morsmelksmokken gir barnet mulighet til å ta pauser og puste regelmessig ved mating, slik at det naturlige sugemønsteret barnet har ved brystet opprettholdes. Utviklet for å gi en god ammeopplevelse.



10. Feilsøking

Problem	Løsning
Dersom motoren ikke går	Kontroller strømtilførselen. Kontroller at batteriene er satt inn på riktig måte.
Hvis pumpen ikke suger eller suger for svakt	Kontroller at ventilhodet og membranen er rene og ikke skadet. Kontroller at membranen riktig festet til ventilhodet. Kontroller at ventilen vender til siden. Kontroller alle koblinger. Kontroller at slangeendene er festet sikkert til baksiden av koblingen og i porten på brystpumpen. Unngå å vri slangene under utpumping. Kontroller at brystskjoldet tetter helt rundt brystet.
Hvis det oppstår kondens i slangen	Gjennomskyll slangene. Rist ut eventuelle vanndråper. Heng opp slangene og la dem luftørke.
Hvis det kommer melk inn i slangen	Slå av pumpen og trekk stopselet ut av stikkontakten. Fjern og rengjør slangene. Rist ut vanndråper og heng den opp til lufttørking.
Hvis det kommer melk inn i pumpen	Slå av pumpen og trekk stopselet ut av stikkontakten. 1. Åpne batteridekselet og ta ut skumgummiputen. Vask skumgummiputen med rent, lunkent vann, og trykk vannet godt ut. La tørke helt. 2. Hell ca. 200 ml varmt såpevann i en beholder. 3. Koble slangen og strømledningen til pumpen. 4. Hold apparatet over et kar med betjeningsknappen opp, og slå det på. Trykk  og sørг for at laveste vakuumnivå er valgt ved å trykke - to ganger. 5. Hold den enden av slangen som ikke er koblet til pumpen, i beholderen med såpevann. 6. Vannet pumpes gjennom slangene og inn i apparatet. La pumpingen pågå til alt vannet har strømmet gjennom. 7. Gjenta prosedyren med 100 ml rent, varmt vann. 8. La deretter apparatet være slått på i 3 minutter, til pumpen er helt tørr. 9. Når skumgummiputen er tørr, setter du den på plass igjen og lukker batteridekselet. 10. Om nødvendig skal pumpesettet rengjøres i henhold til rengjøringsavisningene „Før første gangs bruk og senere én gang daglig“.

11. Garanti/kassering

Garanti

Brosjyren „Internasjonal garanti“ inneholder detaljert garantiinformasjon.

Kassering



Produktet er laget av forskjellige metall- og plastikkmaterialer. Før enheten kasseres, må den destrueres. Den må ikke kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall, men i henhold til lokale bestemmelser. Bruk ditt lokale retur- og oppsamlingsystem for utgått elektrisk og elektronisk utstyr (inkl. batterier). Uriktig kassering kan være miljø- og helseskadelig.

12. Komplett utvalg av hjelpemidler i ammeperioden

Følgende tilbehør til Swing kan bestilles fra Medelas distribusjonspartnere ved å oppgi produktnummeret.

Reservedeler

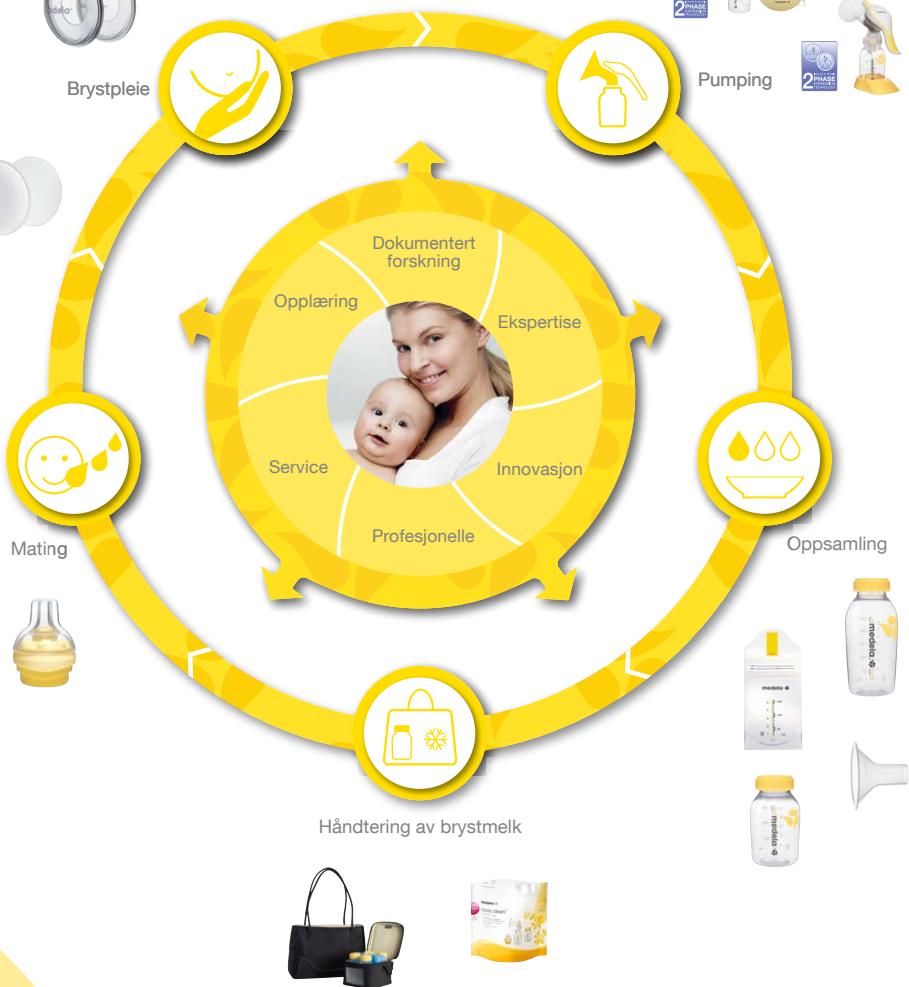
Artikkelenummer	Produkt
099.0016	Swing Adapter (100–240V; 4.8V) Euro
099.0017	Swing Adapter (100–240V; 4.8V) UK/US/JP
099.0018	Swing Adapter (100–240V; 4.8V) AUS/NZ
099.0276	Swing Adapter (100–240V; 4.8V) CN/KO
099.0015	Swing motor
800.0843	Swing slanger

Tilbehør

Artikkelenummer	Produkt
008.0352*	PersonalFit 2 Brystskjold S (21 mm)
008.0353*	PersonalFit 2 Brystskjold M (24 mm)
008.0354*	PersonalFit 2 Brystskjold L (27 mm)
008.0355*	PersonalFit 2 Brystskjold XL (30 mm)
008.0356*	PersonalFit 2 Brystskjold XXL (36 mm)
008.0074	150 ml tåteflasker (3 stk.)
008.0075	250 ml tåteflasker (2 stk.)
008.0143	Calma smokk
200.1756	Kjølebag
200.0625	CityStyle veske til brystpumpe

Andre Medela-produkter er tilgjengelige på webområdet www.medela.com.

* Hvis resultatet av utpumpingen ikke er tilfredsstillende eller hvis utpumpingen er smertefull, kontakter du ammeveileder, jordmor eller helsesøster. Et brystskjold PersonalFit™ i en annen størrelse kan gjøre pumpingen mer komfortabel og gi mer melk.



13. EMC/Technical description

The Swing breast pump needs special precautions regarding EMC (Electromagnetic compatibility) and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in these instructions for use. Wireless communications equipment such as wireless home network devices, mobile phones, cordless telephones and their base stations, walkie-talkies can affect the electric breast pump Swing and should be kept at least a distance 1.0 m away from the equipment.

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 1)

Electromagnetic emissions

The electric breast pump Swing is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the electric breast pump Swing should assure that it is used in such an environment.

Emission tests	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The electric breast pump Swing uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	The electric breast pump Swing is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable ^a	

^a No significant voltage changes

 **Warning** – The electric breast pump Swing should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the electric breast pump Swing should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 2)

Electromagnetic immunity

The electric breast pump Swing is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the electric breast pump Swing should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient / burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input / output lines	± 2 kV for power supply lines Not applicable ^a	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV line(s) to line(s) ± 2 kV line(s) to earth	± 1 kV differential mode Not applicable ^b	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.

^a No input/output lines

^b No earth, class II equipment

13. EMC/Technical description

Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0,5 cycle 40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles 70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycles <5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5 s	<5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0,5 cycle 40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles 70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycles <5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5 s	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the electric breast pump Swing requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the electric breast pump Swing is powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

NOTE U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 4)

Electromagnetic immunity			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	3 Vrms	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the electric breast pump Swing, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz	3 V/m	Recommended separation distance $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, ^a should be less than the compliance level in each frequency range. ^b Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 

13. EMC/Technical description

Note 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

Note 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

^a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the electric breast pump Swing is used exceeds the applicable RF compliance level above, the electric breast pump Swing should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the electric breast pump Swing.

^b Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 6)

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the electric breast pump Swing

The electric breast pump Swing is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the electric breast pump Swing can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the electric breast pump Swing as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter M		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,2	1,2	2,3
10	3,7	3,7	7,4
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

Note 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

Note 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

14. Technical specifications



vacuum (approx.)
-15...-295 mmHg
-2....-39 kPa
45 ... 120 cpm



In	Out
100-240V~ 50/60Hz 230-240V~ 50Hz AUS/NZ only	4.8V --- 0.6/1.2A



4 x 1.5V, Alkaline
AA, Mignon, LR6



121 x 121 x 57 mm



300 g
kg
200 g
kg



+40
°C
Operation
Användning
Betjening
Käyttö
Betjening



+70
°C
Transport / Storage
Transport och Lagring
Transport / Opbevaring
Kuljetus / Säilytys
Transport / Oppbevaring



Operation
Användning
Betjening
Käyttö
Betjening



Transport / Storage
Transport och Lagring
Transport / Opbevaring
Kuljetus / Säilytys
Transport / Oppbevaring



Operation / Transport / Storage
Användning och Transport och Lagring
Betjening / Transport / Opbevaring
Käyttö / Kuljetus / Säilytys
Betjening / Transport / Oppbevaring

Notes

Notes

Notes



 Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

International Sales

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

Sweden

Medela Medical AB
Box 7266
187 14 Täby
Sweden
Phone +46 588 03 200
Fax +46 588 03 299
info@medela.se
www.medela.se

Denmark

Medela Medical Danmark
Hørskætten 14-16
2630 Tåstrup
Danmark
Phone +45 48 14 52 60
info@medela.dk
www.medela.dk

Norway

Medela Medical Norge
Rosenholmveien 25
1414 Oslo
Norge
Phone +47 47 77 77 17
Fax +47 66 80 99 13
info@medela.no
www.medela.no